

L'AVENIR DU NORD

Journal hebdomadaire
fondé en 1897

Fondateurs : Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

Vol. LXIX — No 41
Saint-Jérôme, mercredi le 26 octobre 1966

10¢

DEUX CANDIDATS A LA MAIRIE DEUX ECHEVINS REELUS PAR ACCLAMATION UN NOUVEAU VENU ELU PAR ACCLAMATION TROIS SIEGES CONTESTES

REELUS PAR ACCLAMATION



M. Guy Campeau
siège no 5



M. Armand Desforges
siège no 4



M. HUBERT PICHE

QUI DES DEUX SERA MAIRE DE SAINT-JEROME LE

7 NOVEMBRE



M. HUBERT MURRAY

Est-il besoin d'insister sur l'importance du vote que tous les contribuables de la cité de Saint-Jérôme sont appelés à émettre lundi prochain, le 7 novembre. Six quartiers auront à choisir l'homme le plus apte à servir et à développer leur secteur résidentiel sans doute, mais aussi l'un des mandataires de notre cité, sur qui reposera une part du fardeau de nous faire avancer ou reculer dans un monde où la concurrence deviendra de jour en jour plus âpre, nous aurons besoin d'une équipe d'échevins clairvoyants, assez libres d'esprit et courageux de tempérament pour savoir prendre de graves décisions dans l'intérêt général de Saint-Jérôme.

Il est à désirer que chacun et chacune des électeurs et électrices de St-Jérôme se

rendent aux urnes le 7 novembre prochain, pour élire l'échevin de son quartier et pour choisir celui qui présidera comme maire à nos destinées pour les trois ans à venir. A partir de lundi soir, le 7 novembre, à la fermeture du scrutin, il sera trop tard pour gémir sur la défaite de notre préféré, si nous n'avons pas pris la peine de nous déranger pour aller lui accorder notre suffrage; également, nous n'aurons point non plus la permission de critiquer notre "gouvernement" municipal et de ronchonner du matin au soir sur son incapacité et le vilain état de nos affaires à l'hôtel de ville si nous n'avons même pas rempli notre devoir élémentaire de citoyen en votant pour le choix d'un maire ou d'un échevin.

Il y aura élection pour le choix d'un maire et trois échevins, le 7 novembre prochain

Lors des élections à la mairie lundi 7 novembre prochain, ainsi qu'aux 3 sièges à l'échevinage, M. Hubert Murray demande à la population de renouveler son mandat. Son adversaire sera M. Hubert Piché; ce dernier occupait le siège numéro 3 comme échevin.

M. Guy Campeau, siège numéro 5, Armand Desforges, siège numéro 4, ont été réélus par acclamation lors de la nomination, mardi 25 octobre, de

même que M. Michel Charbonneau a été élu par acclamation pour un premier mandat au siège numéro 6, en remplacement de M. God. Raymond qui ne s'est pas représenté. M. Charbonneau est patroniste à l'Uniroyal de Saint-Jérôme; Il réside au 579, rue Bourassa, dans la paroisse Saint-Pierre.

A l'échevinage, au siège numéro 1, deux candidats seront en lice: M. Rosario Latreille,

sortant de charge et s'opposant à lui M. Marcel Guay, employé civil au gouvernement fédéral et chroniqueur sportif à ses heures.

Au siège numéro 3, deux nouveaux venus: M. Marcel Danis, hôtelier de la région; et M. Arthur Helms, restaurateur.

Au siège numéro 2, l'échevin Guy-A. Piché sortant de charge aura à faire face à un nouveau venu dans la personne de M. Lucien Aubuchon.

Retour à l'heure solaire dimanche le 30 octobre à 12.01 a.m.

Le retour à l'heure solaire dans toutes les villes se fera dimanche matin le 30 octobre à 12.01 a.m. C'est dire que nous bénéficierons d'une heure de sommeil. Donc, reculons nos montres et horloges d'une heure, dès samedi soir afin de nous éviter des déceptions. Dimanche, dans la majorité des paroisses de la région, les offices religieux auront lieu à l'heure solaire.

VOTATION

LUNDI

7 NOVEMBRE

9 heures A.M.

à

7 heures P.M.

ELU PAR ACCLAMATION
M. Michel Charbonneau
siège no 6



**JEAN LESAGE
AVAIT RAISON**

Au lendemain des élections du 5 juin, les honorables Jean Lesage et René Lévesque, ainsi que d'autres députés, ont accusé les journalistes d'avoir été partiaux au cours de la campagne électorale.

Il convient de féliciter l'Union canadienne des Journalistes de langue française d'avoir requis les services de M. Guy Bourassa, professeur en sciences politiques à l'Université de Montréal, et de madame Francine Dépatie pour faire une enquête sur ce point.

Le rapport de M. Bourassa donne raison à M. Jean Lesage.

L'Union nationale a été favorisée et certains journalistes (de tendance séparatiste, sans doute) ont fait une propagande excessive pour le RIN.

Espérons qu'à l'avenir les reporters reproduiront les nouvelles d'une façon juste et impartiale.

JUSTICE DISTRIBUTIVE!

C'est sous le camouflage et le nom de : "justice distributive" que le Premier ministre, Danny Boy Johnson entend rétablir le patronage qui a odieusement marqué le régime de l'Union nationale.

Remplacer les Procureurs de la Couronne — limoger 100 sur 145 personnes autorisées à émettre des permis d'automobiles — imposer la démission de présidents de Commissions, etc., tout cela c'est de la justice distributive!

Quelle hypocrisie!!!

**L'IMPERIALISME
DE Diefenbaker**

Le chef de l'Opposition, M. Diefenbaker, proteste énergiquement parce que le ministre des Postes, l'honorable J.-P. Côté, a déclaré qu'à l'avenir les camions postaux comporteraient les armoiries canadiennes.

Il est à prévoir que M. Diefenbaker répètera à cette occasion l'opposition chicanière et obstructionniste qu'il a faite lors de l'adoption d'un drapeau canadien.

Pour lui, la disparition des armoiries royales sur les camions postaux est plus importante que l'assurance-maladie!

Il ne se débarrassera donc jamais de ses idées impérialistes outrancières et démodées!

LE BOULEAU

La jeunesse jérômienne très "sminguante" pourra désormais s'ébattre "à Go-Go" dans une atmosphère phosphorescente et très "Amerlogue Style".

En effet, un jeune homme qui semble débordant de vitalité et d'espoir, Eric Martin, a ouvert très récemment une discothèque-boîte-à-go-go-boîte à chansons.

Ce composé assez dense ne fait que refléter la personnalité même de l'organisateur en chef, car M. Martin est presque un homme-orchestre: En plus de monter des boîtes pour les jeunes, il est danseur, chanteur-fantaisiste, comédien, décorateur, etc. Arrivé depuis peu à St-Jérôme, après un petit voyage à travers le Canada et les Etats-Unis, utilisant le moyen de transport qui fournit le plus d'imprévu, c'est-à-dire l'autostop, il s'est rendu à l'évidence que St-Jérôme avait peu de

choses en fait pour intéresser les jeunes et les aider à s'épanouir.

Donc, avec une bonne dose de courage il s'est mis en tête de leur procurer un lieu où ils pourraient trouver un petit coin d'évasion et où leur sens culturel pourrait se développer.

Le Bouleau a donc vu le jour à la salle Laviolette et s'efforce d'offrir une grande variété de divertissements afin de satisfaire les aspirations de tous et chacun.

M.H.



RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.
NOTAIRE
236 rue Parent Suite 25 Tels: Bureau: 438-2844 Résidence: 438-1861
ST-JEROME

Desjardins & Sauriol
INGENIEURS-CONSEILS
● Travaux publics ● Bâtiments
● Travaux municipaux
400, boul. Labelle, Chomedey 681-9221

432-4243 432-4433
GERMAIN BOCK, c.r.
AVOCAT
190, ave. Parent, EDIFICE CAISSE POPULAIRE St-Jérôme

Résidence: Saint-Janvier, cité de Terrebonne — Tél.: 435-7355
GERARD VERMETTE, B.A., LL.L.
NOTAIRE
6669, rue St-Denis Montréal Tél. CR. 6-2692

Paul-E. Talbot, O.D.
OPTOMETRISTE
Examen des yeux et prescription de verres
6741 rue St-Hubert Montréal 272-7616

PAUL BROUSSEAU, A.P.A.
AUDITEUR PUBLIC ACCREDITÉ
336 LABELLE SAINT-JEROME
Tél.: 438-1201

Brousseau et Dussault
COMPTABLES
Tél. 438-1201
336, rue Labelle - St-Jérôme
(En dessous de la Compagnie de Téléphone Bell)
PAUL BROUSSEAU, A.P.A., auditeur public accrédité
ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

**LE PRET D'HONNEUR LANCE
SA CAMPAGNE**

Le prêt d'honneur du diocèse de Saint-Jérôme lance sa campagne annuelle de souscription. Cette campagne aura lieu du premier novembre au 15, soit le lendemain de la grande visite dans les foyers du diocèse.

les foyers du diocèse par la gent étudiante à l'occasion d'une grande soirée consacrée au Prêt d'honneur à travers toute la province le lundi 14 novembre prochain.

Jeudi dernier, une conférence de presse a permis au président de la campagne de cette année, le Dr Roger Lavigne de Lachute, de lancer la souscription de cette année.

Pour le bon fonctionnement de la campagne, le diocèse de Saint-Jérôme est divisé en six grandes régions. La région de Saint-Jérôme est sous la responsabilité de M. Guy Leduc.

Devant la montée fulgurante de nombre d'étudiants qui aspirent à la spécialisation et à la compétence, le Prêt d'honneur se doit d'espérer également une augmentation de ses revenus lui permettant de faire face aux demandes toujours plus nombreuses des étudiants. L'objectif de la campagne 1966 est fixé à \$25,000.

La région des Deux-Montagnes est sous la responsabilité de M. Jean-Luc Lavoie. La région de Sainte-Thérèse est sous la responsabilité de Mme Roger Marceau. La région de Terrebonne est sous la responsabilité de M. Jacques Brière. La région de Lachute est sous la responsabilité de M. Pierre Jacques. Enfin la région du Nord est sous la responsabilité de M. Sarto Logault. Il est à espérer que la population du diocèse saura comprendre les besoins des étudiants et répondra généreusement à leurs demandes.

Les sollicitations en faveur du Prêt d'honneur s'effectuent sur deux grands plans: soit la sollicitation des noms spéciaux, tels que les professionnels, les hommes d'affaires, les industries et les commerces; soit également par la visite de tous

DUHAIME, AUDY, VERREAULT et ASSOCIES
INGENIEURS-CONSEILS
300, RUE LONGPRE — SAINT-JEROME — 438-4125

BUREAU ARMAND PARENT
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements
236, ave Parent SAINT-JEROME Tél.: 432-9733

FERNAND BOURASSA
Ingénieur-conseil — Arpenteur-géomètre
531 boul. Bourassa Tél.: 438-2900
Rés.: 539 boul. Bourassa — Tél. 438-7337 — Saint-Jérôme

JEAN-CLAUDE PAQUIN, B.A. LL.L.
AVOCAT ET PROCUREUR
597, RUE PRINCIPALE 562-2484-5
LACHUTE, Qué.

Tél. TA. 3-9535 ou TA. 3-9536 AVOCATS
Fauteux & Dorais André Fauteux, B.A., LL.B. Bernard Dorais, B.A., LL.B.
Bureau ouvert tous les jours
Le soir: de 7 hres à 9 hres, les lundis, mercredis et vendredis
15, rue de l'Eglise Ste-Thérèse

ARPENTAGE, TRAVAUX PUBLICS ET MUNICIPAUX, MÉCANIQUE, ÉLECTRICITÉ, STRUCTURE, CALCUL ÉLECTRONIQUE
GENDRON & LEFEBVRE
Arpenteurs-géomètres • Ingénieurs-conseils
1650 des Laurentides, Édifice G, Suite 200 Ville de Laval, P.Q. — 384-1260

DENIS HARDY,

B.A., L.L.L., AVOCAT

336 rue Labelle
Suite 104

St-Jérôme
Tél. 438-7447

L'AVENIR DU NORD

toujours là

336, RUE LABELLE — 438-1350 — ST-JEROME

L'AVENIR DU NORD, mercredi le 26 octobre 1966 -3

LE DISCOURS DE Me DENIS HARDY

Troisième tranche

L'Avenir du Nord vous présente la troisième tranche de l'allocution prononcée par Me Denis Hardy, ancien député de Terrebonne et adjoint parlementaire du ministre de l'Industrie et du Commerce, devant plusieurs centaines de libéraux réunis à l'occasion d'un souper dansant samedi le premier octobre à l'hôtel Lapointe de Saint-Jérôme.

Pour atteindre cet objectif, l'Association doit se composer de membres et de militants qui possèdent certains traits fondamentaux. Tout d'abord, ce doit être de vrais libéraux, c'est-à-dire des hommes et des femmes qui sont imprégnés de cette mentalité libérale dont j'ai parlé tantôt. Des individus qui, sur le plan politique, se préoccupent constamment de l'amélioration des conditions de vie du milieu dans lequel ils vivent; de plus, ces personnes d'esprit libéral doivent accepter de jouer un rôle actif au sein de leur association, et doivent consentir à faire de l'action politique non seulement en période électorale mais à l'année longue, en y consacrant une partie de leurs loisirs. Il est nécessaire que les membres de l'association se réunissent, qu'ils étudient les problèmes existants et recherchent des solutions. Pour que ce travail porte des fruits, le militant devra entretenir des contacts étroits avec son entourage, voisins, compagnons de travail, amis et parents. Les conversations qu'il aura avec eux lui permettront de déceler leurs problèmes, pour ensuite les soumettre aux réunions de l'association. Par ailleurs, il discutera avec ces mêmes personnes des politiques proposées par le parti, afin que celles-ci soient bien comprises par les électeurs. Je pense que ce travail de contact personnel

est essentiel, et il ne peut pas se faire uniquement en période électorale. C'est exiger beaucoup des militants, me direz-vous, et j'en conviens; mais par ailleurs, c'est le seul moyen d'établir un parti véritablement démocratique et surtout d'assurer le gouvernement que ce parti sera appelé à former et adopter des lois qui répondront aussi exactement que possible aux réalités, des lois et des réformes avec lesquelles les militants et la population en général ne se sentiront pas étrangers. Si les militants veulent être entendus et désirent influencer la politique de leur parti, ils doivent accepter les responsabilités que cela implique.

Cette conception du rôle du militant pose le problème du nombre de personnes que l'association doit viser à recruter. La quantité doit-elle être le seul critère considéré dans la formation de l'association, ou si d'autres facteurs doivent entrer en présence? Personnellement, je pense que notre but doit viser à recruter le plus grand nombre d'individus, mais en tenant compte des deux traits dont je viens de parler: ESPRIT LIBERAL et DISPO-NIBILITE pour l'action. Il est important que l'association compte un nombre aussi considérable que possible de mem-

bres, afin qu'elle ait vraiment un caractère représentatif, qu'elle possède des racines dans tous les milieux de la société. Si l'association est une chapelle réservée à quelques-uns, son action est irrémédiablement compromise. Par ailleurs, j'estime qu'il est inutile de recruter des membres pour le seul plaisir d'avoir leurs noms sur nos listes, des membres qui ne jouent aucun rôle; il convient de distinguer nettement entre sympathisants libéraux et militants. Le membre d'une association politique n'est pas seulement sympathique aux hommes et au parti, mais il travaille lui-même au sein de ce parti et il se reconnaît des responsabilités et des obligations.

Nous devons donc tendre à obtenir l'adhésion de tous les esprits libéraux du comté, tous ceux qui sont disponibles à oeuvrer au sein de notre association et à apporter leur collaboration active. Et nous devons avoir une attention toute spéciale pour les dames dont le rôle jusqu'ici a été trop minimisé. Les dames peuvent fournir une collaboration précieuse dans une association politique; mon expérience personnelle m'en a profondément convaincu.

Enfin, il faudra ouvrir largement nos portes aux jeunes; je sais que cela ne fait pas plaisir à tous, mais cela s'avère essentiel, si nous voulons que le parti Libéral soit en mesure de faire face aux problèmes présents et futurs. Cette place des jeunes a été trop restreinte jusqu'ici et cela peut expliquer bien des choses. Voilà, mesdames et messieurs, l'esprit dans lequel doit se faire le recrutement de nouveaux membres.

PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES



EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

- * Mise au point
- * Peinture et débossage
- * Service rapide

Tél.:
438-1203

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile

Lefebvre
AUTOMOBILES LITEE

962, RUE LABELLE

ST-JEROME, P.Q.



ETES-VOUS UN
DONNEUR DE SANG?

Chronique Municipale

UN DE PERDU... TROIS DE RETROUVES

L'unifolié qui bat son plein au mât de l'hôtel de ville de Saint-Jérôme devra céder la place au drapeau de la province de Québec. Ainsi le veut une résolution adoptée par le Conseil municipal au cours de l'assemblée de lundi soir.

Plusieurs organismes locaux avaient demandé que l'on change de drapeau. Ces organismes sont la Jeune Chambre de Commerce, le Comité Terrebonne - R.I.N. et les associations de professeurs. La résolution du Conseil fait part également que lors des fêtes de tout le Canada l'unifolié retrouvera cependant sa place au soleil.

Egalement dans la salle des délibérations, on va flanquer le bureau du maire des trois drapeaux que nous devons respecter: celui du Canada, celui du Québec et celui de la ville. On en a perdu un, on en a retrouvé trois!

\$7.82 LA QUESTION...

Il y a des gens dont les services sont indispensables et aussi dispendieux. Ainsi, l'ancien trésorier de la ville, M. Cléophas Viau, vient de faire savoir au Conseil municipal de Saint-Jérôme que toutes les fois que son successeur recourra à ses services, il devra payer \$7.82 la question.

Cela peut paraître dispendieux, mais il faut dire que M. Bruno Martin ne pose pas assez de question pour enrichir M. Viau!

DERNIERE ASSEMBLEE

L'assemblée de lundi soir du Conseil municipal de Saint-Jérôme était la dernière assemblée du terme actuel des délégués de la population.

Etant donné les élections le 7 novembre prochain, le Conseil est par le fait même relevé de ses fonctions.

La prochaine assemblée du Conseil municipal aura lieu lundi le 21 novembre prochain.

Pour les journalistes chargés d'épier la vie municipale, c'est un repos bien mérité.

TEST DES CHOSES VUES

Où se trouve
cet endroit?



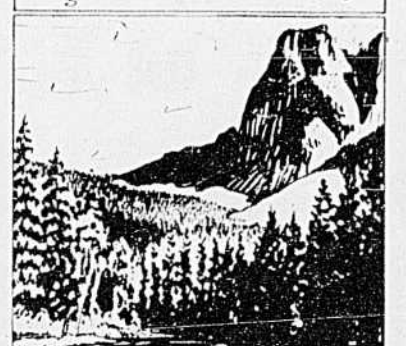
Un jeu de Murine Co.
Indice - LE CANAL LE PLUS LONG
DU MONDE A 189 MILES DE LONG ET
S'ÉLÈVE A 602 PIEDS AU-DESSUS DU
NIVEAU DE LA MER.

Réponse - ET LE LAC ONTARIO
ST-LAURENT, ENTRE MONTREAL
ET LA VOIE MARITIME DU

Bons yeux, bonne mémoire!
Prenez toujours soin de vos yeux.

TEST DES CHOSES VUES

Où se trouve
cet endroit?



Un jeu de Murine Co.
Indice - LES EAUX VERTES D'UN
LAC RÉPUTÉ REFLETTENT UN PAYSAGE
MONTAGNEUX ET SAUVAGE.

Réponse - LE LAC EMERALD, COLONBIE
BRITANNIQUE.

Bons yeux, bonne mémoire!
Prenez toujours soin de vos yeux.

L'éditorial

L'EXPO DU SIECLE

QU'EN DIRAIT JACQUES-CARTIER ?

(Par Fernand Denis)

J'ai visité pour la première fois, le mois dernier, l'emplacement (je devrais écrire "les emplacements", car ils sont plusieurs, reliés par des ponts) de l'Exposition universelle et internationale de 1967 — autrement dit, Expo 67 — dont le monde se souviendra pendant des générations. Ne parle-t-on pas encore de l'Exposition universelle de Londres en 1862 et de celles de Paris en 1878 et en 1889 ? Par son audace et ses innovations, notre Expo, celle de Montréal, restera inoubliable.

C'est donc avec une vision flamboyante que j'aurai l'avantage d'en parler, dans cette série d'articles que l'on me propose. Pour le profane, cette naissance, sur d'extraordinaires îles dans le Saint-Laurent, labourées par les excavatrices et les bulldozers, présentera une vision synthétique du monde dans lequel il vit, et tiendra presque de la magie.

Je rentrais, l'autre jour, au crépuscule, des Etats-Unis, en avion. L'appareil survola quelques instants l'Expo. Il fallait voir les étrangers, le front collé sur les hublots, regarder ce monde en formation et entendre leurs commentaires à voix basse !

Une vieille anecdote raconte l'histoire de ce charretier montrealais (remplacé, grâce au progrès, par un chauffeur de taxi) en train de véhiculer un touriste du Texas à travers notre ville. Le visiteur indique un gratte-ciel. "Place Ville-Marie, explique le guide. Sa construction n'a pris que deux ans". — "A Dallas, dit le Texan, on en bâtit comme ça en quelques semaines". Plus loin, il demande : "Et ce building ?" — "Tour de la Bourse. On l'a construite en un an". — "Aux Etats-Unis, dit le passager, cela aurait pris trois mois". Et voilà qu'on arrive au pont Jacques-Cartier : "Que! est ce pont ?" — "Tiens, tiens ! dit le Canadien négligemment ; il n'était pas là ce matin !"

Je trouve que cette historiette devient presque une réalité, quand il s'agit de l'Expo 67. Ses merveilles ont surgi du sol, nous semble-t-il, en quelques jours.

C'est tellement vrai que lorsqu'elle me fut révélée sous la conduite d'un guide compétent, ce monsieur m'a dit : "Les travaux avancent à un tel rythme que je suis ahuri d'apercevoir, à chacune de mes tournées, des choses qui n'y étaient pas la fois précédente". Et tout à fait par hasard, je lui indiquai, à ce moment même, un manège splendide de chevaux de bois tournant aux sons d'une musique en conserves... "Ce sera pour les tout jeunes visiteurs ?" dis-je... "Comment ! s'écria-t-il, ébahi : ce manège n'était pas là hier soir !"

PRESENCE EPHEMERE

Hélas ! Cette cité magique n'aura qu'une existence éphémère, car elle disparaîtra à peu près complètement, six mois après son inauguration. Ainsi le veulent les règlements des Expositions universelles. Tant pis pour ceux qui ne l'auront pas visitée.

Bien sûr, on nous en parle depuis au moins trois ans, mais bien des gens ne sont pas tout à fait au courant, et c'est excusable, des efforts gigantesques, et maintes fois sans précédent, qu'il a fallu et qu'il faudra encore faire, pour mener à bien ce que de nombreux spécialistes considèrent comme l'une des plus grandes entreprises du siècle en Amérique. Si grande même, que c'est seulement depuis une quinzaine de jours que l'on sait, de façon certaine, que tout sera fin prêt lorsque, le 28 avril prochain, Expo 67 ouvrira ses portes aux multitudes.

Le colonel Edward Churchill, directeur du Département de l'Aménagement, l'a annoncé officiellement le 3 octobre, d'un air enfin rasséréiné, après des mois d'inquiétude. Il faudra évidemment trimer dur encore, durant quelque 26 semaines, mais, ouf ! on n'est pas en retard sur l'horaire. Les charpentes de tous les pavillons sont en place. Il reste la phase d'achèvement, la "finition". Et ceci, en ce qui concerne les quais, les routes, les terrassements, aussi bien que les pavillons et les installations électriques.

FETE APRES L'EFFORT

Jadis, quand un nouveau colon s'appropriait à bâtir sa maison, les voisins venaient donner un coup de main pour dresser la charpente et équarrir les poutres de la toiture, après quoi la femme et les filles du propriétaire organisaient un repas, aussi plantureux que possible, en guise de remerciements à tous les braves travailleurs.

Or, le 23 septembre dernier, un événement analogue survint sur le terrain de l'Expo, après que les murs et le toit ondulé du pavillon de la République fédérale d'Allemagne eurent été mis en place. Une "richfest" typiquement germanique fut offerte. Deux cents ouvriers, directeurs et invités, les premiers en vêtements de travail et encore coiffés de leurs casques protecteurs, les autres tirés à quatre épingles, s'alignèrent fraternellement, et à la queue leu leu, pour contribuer à engluiter 700 livres de choucroute, de pieds de cochon, de saucisses, ainsi que le contenu de barils de bière dont je refuse de divulguer le nombre. Trios musiciens jouaient des airs de tavernes allemandes, tandis que les travailleurs sur les constructions voisines criaient amicalement : "Regardez les maudits chanceux qui sont payés pour manger et boire tout l'après-midi... On va en parler à l'union".

Parmi les derniers pavillons à se mettre debout, celui de l'U.R.S.S. fut mis en place grâce à un système extraordinaire : on a monté le toit en premier, et les murs ensuite ! Ce toit est nanti de deux piliers en forme de V géants qui étaient repliés sous lui au ras du sol. Ils se sont redressés à mesure qu'une grue géante hissait le toit jusqu'à sa hauteur prévue, soit 138 pieds.

LA BESOGNE PROCHAINE

Tout l'automne et tout l'hiver, on s'occupera à terminer le pavage des routes à travers et sur le pourtour des îles, à mettre au point les jardins paysagers, etc.

Je compte d'ailleurs parler de tout cela plus tard, à mesure que l'unique et grande entreprise se perfectionnera.

L'OPINION LIBRE



CONSIDERATIONS SUR LES SALAIRES

Ce qui rend l'attitude des infirmières plus sociale et probablement plus humaine que celle des syndicats affiliés aux centrales ouvrières, c'est leur désir manifeste de régler les problèmes sans recourir à la grève, mais en passant par l'arbitrage, un procédé mieux orienté vers la lumière et la justice que le brutal recours à la force du nombre.

On est tenté de dire que, dans ce cas au moins, l'esprit féminin recherche d'abord la justice et l'esprit masculin compte principalement sur la force, pour faire triompher son point de vue. Cela est bon à noter.

X - X - X

Nous n'avons pas l'intention de traiter avec insistance la détermination des salaires. Cependant, il est peut-être à propos d'en dire un mot.

Les infirmières réclament des salaires de 125 à 185 dollars, et le gouvernement n'offre que des salaires échelonnés entre 85 et 109 dollars. L'écart nous paraît trop considérable. On peut cependant espérer que les infirmières demandent plus pour obtenir moins, et que le gouvernement, de son côté, offre moins, mais s'appête à payer plus. Autrement, il serait illusoire d'affirmer qu'on ne veut pas de grève.

Nous souhaitons que désormais, en pareille occurrence, l'expérience et le sens pratique amènent chaque fois les deux parties en cause à fixer, dès le commencement, des objectifs se rapprochant un peu plus d'une moyenne raisonnable, ce qui rendra les conversations, les négociations et le règlement beaucoup plus facile.

X - X - X

Le procédé de l'arbitrage est certes beaucoup plus civilisé que celui de la grève déclenchée en vitesse. Mais si l'écart entre les salaires offerts et les salaires exigés reste aussi grand, il est possible qu'un arbitrage manqué conduise lui aussi à la grève. Ce qui provoque l'arrêt de travail, c'est toujours l'intransigeance avec laquelle les parties opposent des prétentions incompatibles, quelles que soient les formules de conciliation et de négociations.

Aussi longtemps qu'un raisonnement plus juste et plus généreux n'aura pas induit les gens à exiger moins rigoureusement le revenu le plus élevé possible, et un peu plus consciencieusement le revenu le plus juste possible, toutes choses étant judicieusement considérées, chacun se battra féroce pour accaparer la plus grosse part possible du revenu national, sous forme de salaire ou de profits, puis la jalousie multipliera les agitateurs, les révolutionnaires, les malfaiteurs de toutes sortes et, finalement, les malheureux.

EUGENE L'HEUREUX.

Un pas vers la décentralisation en éducation permanente

Lundi le 3 octobre, débutaient les cours académiques et les cours de langues à notre Commission scolaire régionale Dollard-des-Ormeaux, à l'école Mgr-Frenette à St-Jérôme et à l'école Mgr-Lacourse à Lachute. La réponse du public fut très encourageante, car environ 750 à 800 personnes ont envahi le gymnase de l'école Mgr-Frenette et 350 à 400 personnes ont fait de même à l'école Mgr-Lacourse.

Le responsable du centre de St-Jérôme, M. Rémi Comeau, ainsi que les nombreux profes-

seurs présents, purent constater avec une réelle émotion, combien notre public jérômien s'intéresse à parfaire son instruction et sa éducation. M. Raymond Courtemanche, directeur adjoint à la régionale, adressa à l'assistance un message officiel dévoilant la formation d'un comité de surveillance qui verra à la bonne marche de l'organisation au cours de l'année, ainsi que les projets de l'organisation pour l'année et le futur.

A Lachute, M. Paul-Emile Barbeau et le groupe de pro-

fesseurs assistèrent M. André Lemay à l'ouverture des cours dans le secteur de Lachute. Il nous fait plaisir d'annoncer la formation d'une classe pour l'enseignement du français à un groupe anglais.

Le projet pilote qu'il nous plaît de souligner est l'ouverture du centre de culture populaire à St-André d'Argenteuil, mardi le 11 octobre à 8h. p.m. On remarquait parmi les invités d'honneur : M. le curé, le Père Gérald Leblanc, M. le maire Henri Labrèche, MM. les

(suite à la page 7)

L'AVENIR
DU NORD

336, rue Labelle — C.P. 160 — Tél.: 438-1350

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Directeur : J.-Georges Dunnigan
Rédacteur : Yves Rochon
Pages féminines : Georgette Dunnigan
Collaboratrice : Marie-France
Mireille Hardy, secrétaire
Rédacteur sportif : Marcel Guay
Circulation : Robert Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Co.
Lévesque, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc.
303 ave. Parent, St-Jérôme, Québec.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe.
Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENTS :

\$3.00 pour un abonnement d'un an
\$1.50 pour un abonnement de 6 mois
\$1.00 pour un abonnement de 4 mois

M. GUY CAMPEAU

193, RUE ST-JOSEPH

conseiller municipal de la Cité de St-Jérôme

SIEGE NO 5

Je désire adresser mes remerciements les plus sincères aux contribuables du quartier No 5, ainsi qu'à toute la population. Votre témoignage d'estime et de confiance m'a valu l'honneur d'être réélu par acclamation comme échevin pour un deuxième mandat.

Soyez assurés que je continuerai selon mes humbles moyens et en collaboration avec mes collègues, anciens ou nouveaux, à travailler dans un esprit de justice et d'équité à défendre les meilleurs intérêts de la population.

La tâche administrative ne sera pas facile pour le prochain Conseil municipal. Il sera appelé à se prononcer sur de sérieux problèmes nés du progrès et de l'expansion de notre belle cité; il devra poser certains actes, prendre des mesures qui ne seront pas toujours très populaires. Nous aurons donc besoin de l'appui moral de tous nos concitoyens pour continuer à donner à St-Jérôme une administration progressive qui la maintiendra au 1er rang des villes de son importance dans la province.



GUY CAMPEAU,

Echevin du Quartier No 5

Annonce publiée et payée par le comité d'org. de M. Guy Campeau.

Ne laissez pas la fête se passer sans vous.

La fête va commencer: c'est l'Expo 67, qui ouvre ses portes le 28 avril 1967. Un spectacle comme vous n'en avez jamais vu. Une exposition comme le monde entier n'en a jamais vue. Si vous manquez une telle occasion, vous ne la retrouveriez jamais plus. Prenez rendez-vous, dès maintenant.

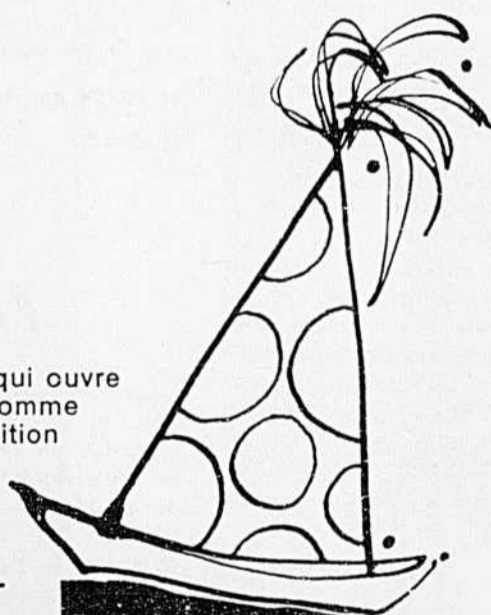
Achetez votre passeport maintenant et économisez.

Les prix sont réduits jusqu'au 28 avril. Le passeport d'un jour se vend \$2, le passeport d'une semaine (7 jours consécutifs) \$7.50. Les prix des passeports permanents et des passeports-jeunesse sont aussi réduits. Enfants de 2 à 12 ans au 28 avril 1967: demi-tarif. Les passeports pour l'Expo sont en vente partout: dans les banques, les agences de voyages, les compagnies de transport, les grands magasins, les associations sociales, féminines ou syndicales, et partout où l'on arbore l'emblème de l'Expo 67. Profitez aussi des réductions importantes sur les repas, les manèges et les spectacles: renseignez-vous sur les livrets-primés.

Logexpo garantit de vous trouver un logement. Ecrivez à: LOGEXPO, Expo 67, Cité du Havre, Montréal (Québec).

expo67
MONTREAL CANADA

L'Exposition universelle et Internationale de 1967
Montréal, Canada 28 AVRIL—27 OCTOBRE 1967



en attendant la verte

PAR
J.-GEO.
D'UNNIGAN



Le Comité civique nouvellement formé, s'il veut aller de l'avant et justifier sa fondation, devrait exiger une enquête sur l'administration municipale pour l'année 1966. Voici quelques points qui pourraient être éclaircis :

- 1) Dépenses de réceptions et de voyages, tout particulièrement voyage à Sept-Îles et le congrès de l'Union des municipalités... Aussi les bars à l'hôtel de ville, à l'usine de filtration et à l'aréna, existent-ils vraiment ?
 - 2) Dépenses au service de la récréation ;
 - 3) Le travail des préposés à l'assistance publique, au Comité de l'Expo et le commissaire industriel ;
 - 4) Dépenses au bureau du greffier ;
 - 5) Coût pour la préparation du nouveau rôle d'évaluation.
- Si le Comité civique réussit à démêler tous ces déboursés, nous lui donnerons une bonne poignée de main. Allez-y, les gars !

A plusieurs endroits, on fait des trottoirs neufs... et c'est vraiment déplorable de voir comment ils sont faits. Si j'avais à payer ces trottoirs, je les refuserais carrément. Qui en a la responsabilité : les ingénieurs ou le Conseil ? Ce serait au "Comité civique" d'y voir.

Depuis l'organisation des loisirs à l'aréna, il s'est dépensé de grosses sommes d'argent pour installer un système de haut-parleurs et jusqu'à présent, lors des joutes de hockey, le public ne comprend absolument rien lorsqu'on donne les informations. Ne pourrait-on pas, enfin, y remédier et apporter la solution finale ?

Selon nos informations, les candidats aux prochaines élections générales sont approuvés ou rejetés par le maire sortant, M. Hubert Murray, député de Terrebonne.

Il va sans dire que M. Murray aura la main haute sur la marche des affaires municipales de Saint-Jérôme.

Me Jean Drapeau a été réélu maire de Montréal avec une grosse majorité. Vraiment, il ne méritait pas ça... Le maire Drapeau méritait une réélection par acclamation. On devrait exiger plus d'un candidat pour son dépôt, ce qui permettrait d'avoir des candidats sérieux. Dans son discours après les élections, M. Drapeau disait qu'il faut, pour mener à bien les affaires d'une ville, des hommes intelligents, travailleurs et animés d'un esprit civique fort. Cette phrase pourrait être mise en pratique pour les prochaines élections générales à Saint-Jérôme.

C'est incroyable de constater que nos BONS hommes d'affaires, professionnels ou ouvriers, s'occupent si peu des affaires municipales. Et Dieu sait si nous avons besoin de ces hommes !

L'échevin Guy-A. Piché trouve que le comité numéro 7 fait beaucoup de bruit concernant les élections municipales. Néanmoins, le Conseil a une peur bleue du comité numéro 7, c'est bien connu.

L'assemblée ordinaire du 24 octobre a été ajournée au 25 octobre, soit après la mise en nomination du Conseil municipal. Il nous semble que l'assemblée sera tenue dans l'illégalité.

Mimi d'Estée



Mimi d'Estée est l'animatrice de l'émission radiophonique *Fémina et l'expérience des autres*, inscrite à l'horaire du réseau français de Radio-Canada, du lundi au vendredi à 10 h. 30 du matin. *Fémina et l'expérience des autres* met aussi en vedette d'autres personnalités, invitées à parler de loisirs, d'esthétique, de médecine, de sociologie, et de spectacle.

Le monde féminin

C'est dans les petites villes qu'on trouve quelques-unes des meilleures cuisinières du Canada

Quelques-unes des meilleures cuisinières du monde vivent dans les petites villes et villages du Canada. Leurs recettes secrètes, très spéciales, qu'il a fallu des années pour mettre au point à force de tâtonnements, sont généralement transmises par les membres de la famille et très rarement livrées au grand public.

Dans un petit village de 600 âmes du Nouveau-Brunswick vivait l'une de ces fameuses cuisinières de famille, dont les talents culinaires étaient bien connus dans la localité, mais pas à l'échelon provincial ou national.

Elle vécut jusqu'à l'âge de 92 ans. Pendant de nombreuses

années, sa recette préférée, et la plus populaire auprès de ceux qui avaient eu la chance de goûter à sa cuisine, était celle de l'escalope de veau. Comme bon nombre de chefs célèbres qui se sont acquis une réputation mondiale, cette vieille dame refusa toujours de révéler comment ses recettes avaient été créées.

Il y a quelques années seulement, elle se décida à révéler la méthode de préparation de sa fameuse escalope de veau. Bien que possédant des connaissances exceptionnelles dans le domaine de l'art culinaire, elle savait à peine lire ou écrire. C'est pour cette raison que nous donnons le mode de préparation de son escalope de veau exactement comme elle l'a dicté.



Ingrédients

1 lb de fesse de veau
1 oeuf
Chapelure
1 c. à table de farine
1 c. à table de bouillon de boeuf Oxo liquide
1 citron, tranché
Beurre
Brins de persil
Sel et poivre
Eau bouillante

Mode de préparation

"Allez dans un magasin et achetez 1 lb d'escalope de veau. Dites au boucher que vous désirez une tranche de veau dans la fesse.

"Prenez un oeuf et battez-le, le jaune et le blanc ensemble. Prenez votre escalope et versez votre oeuf battu par-dessus. Versez-en sur les deux côtés de l'escalope, puis passez le tout dans la chapelure. Poivrez et salez.

"Faites chauffer votre poêle à frire de façon que le fond soit couvert de beurre. Placez votre escalope dans le beurre et retournez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien rissolée des deux côtés. Cela prendra environ 5 à 7 minutes.

"Maintenant, placez votre escalope sur une assiette. Votre poêle à frire contiendra de la graisse et du jus de viande. Ajoutez-y 1 c. à table comble de farine et mélangez. Laissez-la bien roussir, puis ajoutez graduellement un tout petit peu d'eau bouillante. Attention: cela fera grésiller le contenu de la poêle. Mélangez. Puis, ajoutez encore un peu d'eau, jusqu'à obtention d'une belle sauce. Prenez 1 c. à table de bouillon de

boeuf Oxo liquide et versez-le dans la sauce.

"Remettez votre escalope dans la sauce brune. Couvrez la poêle à frire, baissez le feu, et c'est tout. Assurez-vous que l'escalope nage bien dans la sauce. Laissez-la ainsi sur le feu environ 1½ à 2 heures; retournez-la de temps en temps. Servez-la avec des tranches de citron par-dessus et des brins de persil autour."

"Vers le beau et le bien"

La chorale "Les Voix des Laurentides" répète présentement une pièce allemande de J.S. Bach qui s'intitule: "Ich will namem Gottes Loben".

Cette semaine, j'aimerais vous entretenir un peu de ce grand compositeur.

Jean Sebastian Bach a vu le jour à Eisenach, en Allemagne, en 1685. Orphelin dès l'âge de 10 ans, il fut élevé par son frère aîné Jean-Christophe, excellent musicien, qui l'orienta aussitôt vers la carrière traditionnelle de la famille.

A 18 ans, il fit partie de la Chapelle du duc de Weimar en qualité de violoniste, devint peu après organiste à Arnstadt, puis à Mulhausen.

A 22 ans, il épousa sa cousine Maria-Barbara, puis entra au service du duc de Saxe-Weimar, qui n'appréciait guère en lui que le virtuose. Puis pendant sept années, il se consacra librement à la composition à la Cour du prince d'Anhalt-Coethen.

Bridge-dessert au Club de Curling

Dans le salon au club de Curling, le match comité ainsi que les comités de réception et du social recevaient dernièrement les membres et leurs invités à un bridge-dessert.

A leur arrivée, les dames dégustèrent une succulente pâtisserie accompagnée d'une tasse de café. Puis on joua au bridge ou au "500". La partie de cartes terminée, il y eut un défilé de desserts.

Tous les gâteaux, tartes et pâtisseries avaient été cuisinés par les membres du club et étaient dignes des grands salons culinaires.

Les présidentes des comités tiennent à remercier Mesdames Rita Perreault, Pierrette Casavant, Pierrette Lefebvre, Andrée Jarry, Louise Guérin, Lucie Mathieu, Yvette Bastien, Margot Crevier, Olga Nadon, Germaine Charlebois, Irène Kominick, Georgette Boucher, Denise Blais, Pierrette Dubois, Rita Bourassa, Aline Soumis, Kathleen O'Meara, Simonne Larocque, Margot Tremblay, Louise Gilbert, Louise Valiquette, Madeleine Favreau, Carole Hattem, Marcelle Germaey et Gaby Monette, qui avaient gracieusement donné les desserts.

Les prix de bridge furent attribués à Mesdames Marcelle Germaey et Gilles Parent, alors que Mesdames Claire McCarthy et Germaine Charlebois remportèrent les prix de "500".

Puis on tira les prix de présence et le sort favorisa Mesdames Berthe Robert, Pierrette Sénécal, Eliane Presseault, Henri Dupras, C. Desrosiers, J.-C. Marchand et Jean Léveillé qui gagnèrent les prix offerts par la Bijouterie Benoît et par Mesdames Juliette Cadieux, Marthe Laplante, Gérard Tailon, Jeannette Plouffe et Eliane Castonguay.

Mesdames Suzanne Perreault et Irène Kominick, hôtesse de cette réception, remercient toutes les personnes présentes à ce bridge, les dames qui ont cuisiné les desserts, les dames des comités de réception et du social; toutes ont contribué au succès de cette partie de cartes au club de Curling.

Andrée Jarry.

Toujours philosophe et chrétiennement soumis aux desseins de la Providence, Bach acheva paisiblement à la Thomasschule son existence laborieuse, malgré un déplorable état de santé qui lui fut infligé avant l'attaque et la terrible épreuve de cécité que d'apoplexie qui l'emporta à 65 ans.

Pour ne citer que quelques-unes de ses oeuvres, mentionnons: son Magnificat, sa Messe en si mineur, ses six Concertos brandebourgeois, ses sonates, ses séries de Préludes et Fugues.

Il n'est donc pas étonnant de constater que même de nos jours, l'on écoute ce grand musicien avec tant de respect et d'admiration.

H.S.T.D.

Propos féminins

Georgette Dunnigan



Etre jeune, c'est toute une philosophie, c'est tout un programme de vie. On peut être jeune à tous les âges, comme on peut être vieux à tous les âges. En fouillant dans de vieux papiers, j'ai trouvé un écrit du général MacArthur sur le sujet. Je l'ai trouvé tellement vrai, tellement rempli d'idéal, que je vous l'offre à méditer, sans y ajouter d'autres commentaires.

ETRE JEUNE

La jeunesse n'est pas une période de la vie, elle est un état d'esprit, un effet de la volonté, une qualité de l'imagination, une intensité émotive, une victoire du courage sur la timidité, du goût de l'aventure sur l'amour du courage.

On ne devient pas vieux pour avoir vécu un certain nombre d'années; on devient vieux parce qu'on a déserté son idéal. Les années rident la peau, renoncer à son idéal ride l'âme. Les préoccupations, les doutes, les craintes et les désespoirs sont les ennemis qui lentement nous font pencher vers la terre et devenir poussière avant la mort.

Jeune est celui qui s'étonne et s'émerveille. Il demande, comme l'enfant insatiable; "Et après?". Il défie les événements, et trouve de la joie au jeu de la vie.

Vous êtes aussi jeune que votre foi. Aussi vieux que votre doute. Aussi jeune que votre confiance en vous-même. Aussi jeune que votre espoir. Aussi vieux que votre abattement.

Vous resterez jeune tant que vous resterez réceptif, réceptif à ce qui est beau, bon et grand. Réceptif aux messages de la nature de l'homme et de l'infini.

Si un jour, votre coeur allait être mordu par le pessimisme, et rongé par le cynisme, puisse Dieu avoir pitié de votre âme de vieillard.

(Général MacArthur — 1945)

Festival de l'Élégance

La semaine dernière, avait lieu un festival de l'élégance, organisé en collaboration avec le Club Social de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme, Mme Elizabeth Nadon du Salon Elizabeth Coiffure, la Lingerie Poirier et le Salon de Chaussures Louise.

Ce fut une démonstration tout nouveau genre qui a plu à toutes les Jérômiennes qui s'étaient rendues nombreuses. C'était la première fois qu'on tentait une telle expérience. Il y eut, comme dans toute démonstration bien organisée, quelques petits détails qui clochaient. Mais, il paraît qu'il faut toujours en avoir afin de les corriger et d'améliorer le travail.

La réception faite à toutes celles qui ont assisté à ce spectacle a semblé plaire à toutes. On sentait vraiment que les gens étaient contents de nous voir.

Après plusieurs minutes d'une attente causée par un malentendu incontrôlable, on débute. On a admiré de jolies toilettes pour le sport. Les man-

nequins portaient des coiffures s'harmonisant avec les ensembles, créations de Mme Elizabeth Nadon. Dans la deuxième partie, on nous a présenté des toilettes plus habillées et des robes de grand soir, toujours avec les merveilleuses coiffures de Mme Nadon. Notons ici, toutefois, que les styles des toilettes ne variaient pas assez; on y retrouverait trop souvent le même détail dans les modèles.

La présentation de cette parade de mode et de coiffure nouveau genre a conquis toutes les Jérômiennes. Cela prouve qu'à St-Jérôme nous avons des talents qui méritent d'être encouragés. Toutes les toilettes présentées à ce défilé avaient été exécutées par nos couturières de St-Jérôme.

Félicitations aux organisateurs, principalement à Mme Nadon pour son magnifique travail. Malgré nos petites remarques du début, nous l'encourageons à continuer son idée et nous souhaitons à son prochain Festival de l'Élégance, tout le succès qu'elle mérite.



COCKTAIL A LA JEROMIENNE...

servi par
MARIE-FRANCE

NOUVELLES ELUES

Mercredi le 5 octobre dernier, c'était soirée d'élection chez les Fermières de la paroisse cathédrale. Les heureuses élues furent les suivantes: Mmes Omer Pilon, présidente; Fébronie Prud'homme, vice-présidente; Jean-Paul Locas, bibliothécaire; Paul-Emile McNicoll, secrétaire; René Desjardins, Sylvio Cardieux et Irène Bleau, conseillères. Un comité d'étude a également été formé ce soir-là. Les responsables en sont: Mmes Jeanne Migneault, Pierrette Prud'homme et Madeleine Dufour. Sincères félicitations à toutes ces dames.

ATTENTION DIABETIQUES

Samedi soir le 5 novembre, à la salle des Aigles, 711 Fournier, aura lieu une soirée dansante à l'occasion d'une **CAMPAGNE DE DEPISTAGE DU DIABETE**, sous la présidence effective de Mme Léonard Papineau, présidente de la section de Montréal. Les personnes atteintes de cette maladie peuvent communiquer avec Mme Colette Parent, en signalant 438-3895, pour donner leur nom. Par la suite, elles recevront une revue contenant des conseils appropriés, recettes, etc... L'entrée est à prix populaire. Bienvenue à toute la population.

INVITATION AUX FILLES D'ISABELLE

Cordiale invitation aux membres du cercle la Nina des Filles d'Isabelle, à l'occasion de leur assemblée régulière qui aura lieu mercredi le 2 novembre à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église Ste-Marcelle. Cette invitation prévaut également pour leur **SOCIAL** qui se déroulera au même endroit, mercredi le 9 novembre à 8.56 heures p.m. Bienvenue à toutes.

ASSEMBLEE REGULIERE

Les Fermières de la paroisse St-Antoine-des-Laurentides sont invitées à assister à leur assemblée régulière qui sera tenue au local de l'hôtel de ville, mardi le 8 novembre à 8 heures p.m.

SOIREE DE CLOTURE

Les Campeurs des Laurentides clôtureront leurs activités estivales par une magnifique soirée qui se déroulera à la salle Nantel, samedi le 12 novembre à 9 heures p.m. A l'issue de cette réception grandiose, on procédera à la remise des trophées aux gagnants des tournois de pétanque et de fers. Artistes invités, danse au son d'une musique de choix et la dégustation d'un délicieux buffet froid contribueront à rendre cette soirée très agréable. Tous les membres sont cordialement invités à y assister.

DANSE DE L'HALLOWEEN

A l'occasion de l'Halloween, la population est invitée à une soirée dansante qui aura lieu à l'école Laurentia, sous les auspices de "LA LAURENTIA & SCHOOL ASSOCIATION". Un excellent orchestre fera les frais de la musique et de délicieux rafraichissements seront servis. Cordiale bienvenue à tous.

ASSEMBLEE DE LA L.M.A.C.

Les membres de la L.M.A.C. (Ligue des Malades Actives Catholiques) sont priés de prendre note que leur prochaine assemblée mensuelle aura lieu au nouveau local de l'hôpital d'Youville, rue Laviolette, lundi le 1er novembre à 2 heures p.m. Les membres et leurs amis sont invités à y assister.

C'EST UN S.O.S.

Les Dames de la Croix Blanche qui se dévouent au bien-être de nos malades mentaux ont, l'an dernier, distribué 3.500 cadeaux aux patients de l'Annonciation. Cette année encore, ces dames se proposent de faire à Noël autant d'heureux, sinon davantage. Mais pour ce faire, elles ont besoin de votre aide. Toutes les dames de bonne volonté désireuses de collaborer à la campagne des cadeaux de Noël pour le malade mental oublié, sont invitées à une assemblée générale qui aura lieu jeudi le 3 novembre à 2 heures p.m., à la salle de l'Unité Sanitaire, 351 Labelle. L'appel est lancé; j'espère que vous y répondrez en grand nombre.

DE CI... DE ÇA...

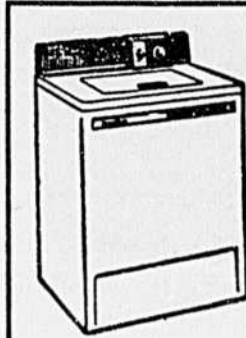
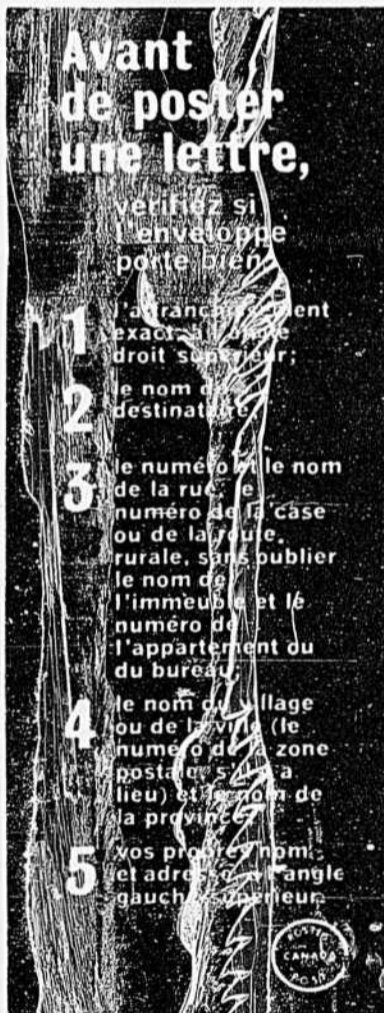
La direction des Campeurs des Laurentides remercie sincèrement toutes les personnes qui ont collaboré à leur cédula d'été, soit en participant aux différents tournois, ou en prêtant leur concours de quelque façon que ce soit.

Refuser une invitation quand on se sent mal en point fait partie des règles de savoir-vivre les plus élémentaires; mais ne croyez-vous pas qu'il serait bon d'en faire autant, lorsqu'on se sent mal disposé moralement? En effet, on n'a pas plus le droit de se produire en public avec une tête remplie d'idées noires, qu'avec une gorge pleine de microbes.

UN PAS...

(suite de la page 4)
commissaires Emile Legault et Lucien Durocher et M. King, gérant de la General Electric. Plus de 105 personnes se sont inscrites depuis plus d'un mois, soit aux cours: de culture physique, personnalité, couture, ou à l'élémentaire (ce dernier groupe est formé d'une partie des employés de la General Electric; ces gens comprennent l'importance de l'instruction, pour augmenter leurs chances d'avancement. Ils sont fortement encouragés par leur gérant, M. King. Nous ne saurions trop les féliciter au nom de la Commission scolaire régionale et remercier les chevilles ouvrières de cette paroisse: M. St-Onge, directeur de l'école et Mlle Annette Rozon, secrétaire-trésorière de la Commission scolaire. Félicitons en particulier leur président qui n'épargne rien, avec Messieurs les Commissaires, pour améliorer le sort des gens de leur (paroisse) un bel exemple à imiter et un beau geste à voir se répéter dans n'importe quel autre secteur de notre région.

Je le répète: notre plus cher désir est que les entreprises et les diverses associations de toutes les parties de notre secteur prennent d'heureuses initiatives dans le domaine de la formation scolaire et nous les remercions dans la mesure du possible.



ROLAND CORBEIL

AMEUBLEMENTS

Meubles neufs et usagés
Accessoires électriques
Agence autorisée Bélanger

236, rue Labelle

432-4615

Saint-Jérôme

Les autres cours de perfectionnement ont débuté tant à St-Jérôme qu'à Lachute: la couture (8 groupes) depuis le 11 octobre; l'art culinaire de même; la décoration intérieure (5 groupes) depuis le 17 octobre, ainsi que l'administration du personnel qui se donne le mardi soir à l'école sec. Mère Marie-Anne et le jeudi soir à Lachute. Les cours de couture, de décoration intérieure, d'art culinaire et de tissage commenceront à Lachute le 17 octobre et les jours suivants.

Les cours du jour pour les sans-travail comprenant une trentaine de candidats, ont débuté à St-Jérôme au no 255 De Montigny, le 17 octobre et comprennent un cours de commis de bureau et un cours de sténodactylo. Ces personnes sont recrutées par le service de la Main-d'oeuvre. Pour ce qui est du cours de secrétaire senior, les aspirantes à ce cours devront subir un test dans la semaine du 24 octobre et le 26 octobre, au même endroit, afin de vérifier leur préparation à suivre ce cours de haute formation professionnelle qui donnera une carte de compétence donnant accès aux plus hauts postes dans les bureaux de notre régionale et dans les maisons

d'affaires de notre secteur. Les intéressées seront averties par téléphone. Cependant, il reste encore quelques places pour ce dernier cours.

A Lachute, on avertira les gens de la date du début du cours de secrétaire senior.

Les cours de langues: anglais et espagnol jouissent d'une grande faveur auprès du public, tant à St-Jérôme qu'à Lachute. Nous apprécions le dévouement de Mme Plante et M. Filion qui s'y consacrent avec une équipe d'habiles professeurs. Nous aurions été heureux d'organiser un cours de langue française d'après une nouvelle méthode, mais nous espérons recruter encore quelques adeptes d'ici quelques semaines, afin de l'organiser et d'en faire bénéficier une bonne proportion de notre population, car "savoir bien parler sa langue est la première compétence que tout Canadien français devrait se payer".

Le travail à accomplir est immense, notre clientèle est très intéressante et nos artisans se sont mis à l'oeuvre avec enthousiasme et dévouement; saisons par-dessus tout persévérer jusqu'au bout, si nous voulons en assurer le succès.

Léopold Hébert.

Santé et Bien-Être

(Dr P.E. Cloutier)

LA VACCINATION

La vaccination, c'est l'introduction dans l'organisme humain de solutions microbiennes, pour produire dans le sang de la personne immunisée la formation d'anticorps spécifiques, c'est-à-dire des éléments anti-maladie: anti-coqueluche, anti-diphtérie, anti-rougeole, anti-variole, anti-polio, etc.

Cette immunité est la suite d'une réaction naturelle de défense du corps contre ces microbes affaiblis reçus en quantité déterminée, de façon à produire leur effet immunisant. La dose reçue variera avec l'espèce de vaccin, la répétition des injections et d'autres conditions de personnes ou de milieu. Ainsi, par exemple, un individu plus exposé pourra recevoir plus souvent une vaccination spécifique, comme les missionnaires qui rencontrent des cas de variole en Afrique.

On peut s'immuniser naturellement contre des microbes qu'on rencontre en petites doses presque tous les jours dans la vie quotidienne. Les habitants d'une même demeure pourront boire sans être malades, l'eau douteuse d'un puits familial: ils se sont habitués depuis longtemps à leurs microbes. Mais l'étranger de passage contractera probablement une maladie intestinale en buvant la même eau.

L'immunité conférée par les vaccins, sous forme d'égratignures ou de piqûres est également acquise, mais d'une manière artificielle, en ce sens qu'elle est dirigée par la médecine. Cette immunité par vaccins est variable en intensité et en durée, suivant le sujet. La protection ainsi acquise est temporaire et disparaît graduellement du sang après quelques années ou quelques mois, suivant le genre de vaccin.

Les résultats des vaccins se manifestent plus clairement avec le recul du temps. La vaccination antivariolique, qui se pratique depuis plus de 75 ans, a pratiquement fait disparaître la variole du pays. Il faut cependant continuer à vacciner, à cause des contacts possibles de notre population qui voyage en des pays où la variole existe encore. Le vaccin D.C.T. (diphtérie, coqueluche, tétanos) est combiné dans le même liquide. Depuis son administration en masse aux bébés, ces maladies mortelles sont diminuées de façon extraordinaire. La coqueluche n'est plus la tueuse d'enfants qu'elle était il y a 30 ans. Le vaccin Salk, puis le Sabin, ont fait baisser la polio de telle façon qu'aujourd'hui, cette maladie est en train de devenir ancienne. Aucun cas à date en 1966, et l'an dernier, 2 cas seulement dans la province de Québec. On peut ainsi, en faisant l'histoire des vaccins, constater une baisse considérable de la plupart des maladies contagieuses.

DANS LE PORTIQUE DE L'EGLISE

avec l'abbé
Gérard
Lachute SSC

LES PARENTS RETOURNENT A L'ECOLE

Une série d'événements récents remettent en question le rôle des parents dans le monde scolaire : chez nous, les associations Parents-Maitres se sont rencontrées pour se questionner sur les lenteurs de leur exécutif qui pourraient compromettre le travail des APM locales. Les participants ont accouché d'un timide comité provisoire chargé de faire démarrer l'action pour une autre année.

Pendant ce temps, une autre association au sigle assez barbare A.P.C.Q. (Association des Parents Catholiques du Québec) tentait une trouée dans les Laurentides lors d'une rencontre tenue à Saint-Sauveur.

En fin de semaine dernière, l'Association provinciale des APM tenait un congrès à Duvernay. Le ministre de l'Education a fait part d'un projet du ministère qui, sous le nom d'Atelier pédagogique, servirait à informer les parents du contenu du règlement numéro un. A ce même congrès, le doyen de la faculté d'Education de Sherbrooke s'est fait applaudir lorsqu'il a prétendu que l'école multi-confessionnelle n'était qu'un compromis sournois qui irait à l'encontre de l'école confessionnelle.

Devant toutes ces bonnes volontés dévouées à l'éducation, je me pose des questions et j'espère ne pas être le seul.

- 1) Les parents réalisent-ils enfin qu'il faut dépasser les petites querelles personnelles avec la maitresse et le directeur pour s'intéresser aux questions essentielles ?
- 2) Les APM ont-elles réalisé que pour continuer à exister au plan local, il leur faut un bureau de direction vivant, actif et représentatif ?
- 3) Sommes-nous tous conscients que le temps n'est pas aux croisades ? Contre des moulins à vent, genre ministère d'éducation "à la sauce communiste", conseil supérieur "aux techniques sournoises". Les sorcières sont démasquées : la pensée de l'état est substantiellement celle du Rapport Parent et on peut la lire en grosses lettres dans le Bill 60, le règlement numéro un, etc...

Il y a un malentendu : parce qu'on ne comprend rien à ce qui se passe, on préfère se forger une réponse. Parce qu'on est dépassé, on est convaincu qu'on nous joue dans les cheveux. Faudrait s'informer, savoir ce que veulent dire tous ces mots nouveaux : polyvalence, options, options graduées, options obligatoires et facultatives, confessionnalité, multi-confessionnalité, écoles neutres, etc... Ce ne sont pas des bibittes à tentacules, sinon dans l'imagination des gens qui ignorent le contenu de ces mots.

Il faudrait retourner à l'école, non pas pour se faire donner une "fessée" par la direction ou pour en donner une. Mais pour comprendre ce qui peut être compris facilement quand expliqué clairement. Cette compréhension des problèmes scolaires ne peut se faire qu'avec l'aide des maitres et les APM doivent offrir ce service aux parents.

COURRIER DE MON CURE

Ouvrir son courrier procure un plaisir souvent inattendu. Le canonical coupe-papier de mon curé a plongé dernièrement dans l'épaisseur d'un document sur la prédication et la liturgie qu'il a eu la chance de relire ensuite dans le Devoir du 21 octobre.

Un paroissien écrit à son curé et cela devient remous, tempête et chavirement. Le calme revenu, on s'aperçoit vite que le sinistre a du bon : il faut admettre que des gens sont aigris, que le dialogue était peut-être apparent entre le laïc et le clergé, que les laïcs sont très intrançais face à leurs prêtres, que l'opinion publique est entrée dans l'Eglise, que les sermons sont plus coutés qu'on l'aurait cru, que ce n'est pas impunément qu'on forme un laïc à la responsabilité dans l'Eglise.

Un curé a trouvé tout cela dans une enveloppe. Un laïc a réussi à y insérer tout cela. C'est une table rudimentaire pour le dialogue, mais on espère que ce qui a commencé autour du papier finira autour d'une table et que ce qui est né dans l'odeur du souffre finira dans l'odorante fumée d'un canonical cigare.

CHERCHE-T-ON A FAIRE TAIRE CERTAINS CURES ?

Quand les curés se taisent on les croit à la sieste. Quand ils parlent on les voudrait au lit. Il y en a deux qui, plus particulièrement chez nous, sont devenus des hommes publics à leur façon : le chanoine Grand'Maison à Saint-Jérôme et l'abbé Beaudry à Lachute.

Les deux symbolisent la solidarité de l'Eglise avec le monde ouvrier et à ce titre ils en embêtent plus d'un.

Ils ne sont pas excusés de la prudence que tout chrétien doit apporter dans ses jugements et de celle qu'un prêtre doit y ajouter à cause de son statut social ; mais ils ne sont pas condamnés à se taire parce qu'ils brouillent la pureté des réservoirs d'eau où puisent trop inégalement patrons et ouvriers.

Je ne puis approuver mes confrères prêtres qui ferment le bec des laïcs à coup d'insultes ou d'insinuations. Je serais également peiné d'apprendre qu'on se livre à des négociations diplomatiques en vue d'obtenir ou des amendements ou des silences.

Entre chrétiens, nous nous devons la charité d'un franc jeu. Heureusement, que pour le moment, c'est la règle du jeu.

COURRIER DE L'AME

Je ne puis résister à la tentation de mentir une seconde fois en avançant que la chronique "Courrier de l'âme" du Père Capsule m'apporte un nombre incalculable de lettres.

Parmi toutes celles qui sont d'une âme en perdition, ne pouvant attendre plus longtemps réponse et remède, j'en choisis une qui ressemble malheureusement à la première. Monsieur l'abbé,

Je voudrais "toujours" faire quelque chose pour ma paroisse. Il me semble "encore" qu'il y aurait moyen de collaborer, mais j'ignore "toujours" de quelle façon car les prêtres semblent "encore" trop pris par leurs problèmes pour avoir le temps de m'écouter et peut-être de me montrer à être utile.

J'ai "toujours" 32 ans, les yeux pers, cheveux châtain et n'ai pas "encore" de dot.

Signé : Une paroissienne qui ne voudrait pas "encore" être vicairie.

Mademoiselle,

Ces "encore" et ces "toujours" me désolent. Mais ils stimulent chez vous et chez moi l'espérance, l'audace également ; ce qui ne va pas sans prudence. Les curés sont conscients d'être les éducateurs de la foi ; les laïcs ont également à éduquer leurs prêtres et les techniques d'éducation sont les mêmes dans les deux cas. Il n'est pas si certain qu'en éduquant leurs enfants les parents ne deviennent pas les élèves de leurs élèves.

Père Capsule.

VISON

Si vous aviez l'occasion d'assister aux différentes phases de la confection d'un manteau de vison, vous seriez étonnée, voire même émerveillée, de la somme

de patience et d'habileté que demande un tel travail.

Ce n'est pas sans raison qu'un vêtement de vison coûte si cher.

Il y a d'abord le coût élevé des peaux. Songez qu'un couple reproducteur de visons de mutation "Saphir", peut coûter jusqu'à \$6,000. L'élevage des bêtes sur des ranchs aménagés spécialement à cette fin, est une véritable science, comme l'est d'ailleurs la technique du croisement des types en vue d'obtenir des pelages naturels de tons pastels : les bleu-glace (Blufrost), les bleu-argent (Silverblu), les "Royal Kohinur", les blanc-pur, etc., dont la beauté pourrait s'inscrire dans le domaine de l'Art.

Un vison naissant n'est pas tellement plus gros qu'une cigarette. Les plus grandes peaux de visons adultes mesurent une vingtaine de pouces. Il faut environ 55 peaux pour confectionner un manteau, et le coût de chacune, s'il s'agit par exemple de vison de mutation ou de vison sauvage de la Rivière Mackenzie peut atteindre jusqu'à \$50. Des mâles de la Baie d'Hudson se sont même vendus \$60. et plus...

Autre problème : l'appareillage des peaux. Seules les fourrures de qualité médiocre sont teintées ; les peaux de choix et de surchoix sont utilisées telles qu'elles. C'est dire à quel point il faut avoir l'oeil sûr pour les appareiller. Il s'agit là d'un autre facteur de qualité.

(suite à la page 9)



Profitez-vous de tous les services familiaux de la Banque Royale?

Vérifiez donc encore une fois :

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Prêts pour études: le gérant de votre succursale se fera un plaisir de discuter avec vous des moyens d'assurer l'éducation de vos enfants. | <input type="checkbox"/> Comptes de chèques personnels: pour payer vos factures par chèques, sans toucher à votre compte d'épargne. Il n'en coûte que 10¢ par chèque. |
| <input type="checkbox"/> Prêts plan-à-Terme: pour financer à bon compte tous vos achats importants: voiture neuve, mobilier, etc. | <input type="checkbox"/> Comptes conjoints: permettent à deux personnes ou plus d'utiliser le même compte. |
| <input type="checkbox"/> Service bancaire par la poste: pour tous ceux à qui nos heures d'affaires normales ne conviennent pas. | <input type="checkbox"/> Comptes d'épargne: pour accumuler des intérêts sur vos économies. |

Les nombreux avantages des services familiaux de la Banque Royale sont indispensables à des milliers de gens. Que vous soyez un jeune ménage ou que vos enfants soient étudiants, que votre famille soit nombreuse ou non, nos services bancaires sont à votre service. Pour vous renseigner, demandez un exemplaire de notre brochure "Services précieux".



BANQUE ROYALE

Voyez le gérant de votre succursale:

Succursale de St-Jérôme : R.A. Poitras, directeur
Succursales à Ste-Thérèse et Rosemère

NOTRE VIE LITTÉRAIRE

LES PAMPHLETS DE VALDOMBRE et PARTI-PRIS

par Léon DEBIEN

Dans ce dernier article sur Grignon, je voudrais tenter de montrer que les préoccupations littéraires de Valdombre n'ont pas perdu de leur actualité, bien qu'elles aient été livrées une trentaine d'années auparavant. LES PAMPHLETS DE VALDOMBRE voulaient être une revue politique et littéraire, PARTI-PRIS se détermine en des termes semblables. Tenter un rapprochement entre ces deux revues, animées par des esprits tout à fait différents, peut paraître présomptueux; aussi, j'entends laisser de côté les domaines politiques et idéologiques pour me restreindre au plan littéraire.

A trente ans d'intervalle, LES PAMPHLETS DE VALDOMBRE et PARTI-PRIS ont mis en doute l'existence de la littérature canadienne-française. En mars 1937, Valdombre écrivait :

"Il n'y a pas de littérature canadienne-française au sens propre et logique du mot. Nous n'existons pas intellectuellement. Et quand un Français vient vanter notre grandeur, ou il fait preuve d'une profonde

ignorance, ou il se moque simplement de nous. Nos livres sont des démarquages décourageants, et depuis Crémazie nous imitons les Français".

En décembre 1963, Laurent Girouard affirmait la même chose dans la revue PARTI-PRIS; il se montrait même plus pessimiste que Grignon :

"Il n'y a pas et il n'y aura jamais de littérature canadienne-française, les critiques émasculés pourront étaler tous les arguments pour nous prouver le contraire, nous n'y croirons plus. C'est un trope que de parler d'écrivains canadiens-français. Le Canadien français n'existe plus."

Si la littérature canadienne-française n'existe pas, c'est que nos auteurs n'ont pas su se détacher des écrivains français.

Il n'y pas eu dans notre milieu d'autonomie littéraire. Nous n'avons pas voulu être nous-mêmes, nous avons refusé de nous reconnaître, nous n'avons été que des étrangers. En imitant les écrivains français, nous nous sommes éloignés de

notre milieu social. La seule solution, pour Valdombre et le groupe de Parti-Pris, était dans la langue. Notre littérature n'existe pas parce que nous écrivons dans une langue étrangère. Ecrire dans une langue personnelle, qui ne soit ni française, ni anglaise; une langue bâtarde pour les puristes, mais notre langue, tel était le remède proposé par Valdombre, telle est aussi la conviction de PARTI-PRIS.

Valdombre a réclamé et proclamé dans ses écrits la nécessité d'un parler canadien, conscient que "tous tant que nous sommes nous parlons et écrivons le plus pur français de joul que l'on puisse imaginer". Pour Grignon, la langue qui devra servir aux écrivains est celle "apprise au foyer, sur les genoux du peuple". "Nous avons besoin, dit-il d'un dictionnaire canadien fait intelligemment non par des grammairiens, mais par des poètes du terroir et par des écrivains exotistes qui possèdent à la perfection l'intelligence des mots". (1)

André Renaud, auteur du li-

vre LE CASSE, roman écrit en joul et publié il y a deux ans, affirme lui aussi la nécessité d'une langue qui s'identifie au milieu :

"Est-ce qu'on va continuer longtemps à fourrer une grammaire Grévisse ou l'ostensoire des puristes ou le tricolore des francophilites, entre la vie des hommes, entre les écrivains et la vie, entre les écrivains et leur vie?" (2)

Pour Grignon et pour les jeunes écrivains l'important est d'écrire. L'obstacle majeur a toujours été un problème de langue. La langue populaire est la solution qu'ils proposent.

Ainsi, le phénomène du joul n'est pas nouveau. Est-il même révolutionnaire comme plusieurs d'entre nous ont pu le penser? Ce qui était un phénomène individuel, il y a trente ans, est devenu, aujourd'hui, un phénomène collectif. Les cris d'un groupe sont toujours plus violents que ceux d'un individu; ils inquiètent davantage; ils troublent même notre curiosité. Grignon ne pouvait faire de révolution littéraire parce qu'il était seul; le groupe de PARTI-PRIS tente de la créer. Cependant, les jeunes écrivains qui désirent cette révolution littéraire seront toujours quelque peu redevables à Grignon.

(1) OMBRES ET CLAMEURS 1933 et PAMPHLETS DE VALDOMBRE, août 1937.

(2) PARTI-PRIS, janvier 1965. (Tous droits réservés)

Léon DEBIEN

VISON...

(suite de la page 8)

Le fourreur doit ensuite couper les peaux, et très souvent les "allonger", en fonction du style de vêtement qu'il a choisi. Songez que les peaux sont taillées en bandes d'un-huitième à trois-seizième de pouce de large par cinq à sept pouces de long. Une somme considérable de travail et de connaissances techniques entre en jeu.

Aucun vêtement de fourrure ne requiert plus de clous d'assemblage qu'un manteau de vison en préparation, et la couture des peaux est plus délicate, plus laborieuse que pour toute autre fourrure.

Et le travail d'artiste et d'artisan se continue...

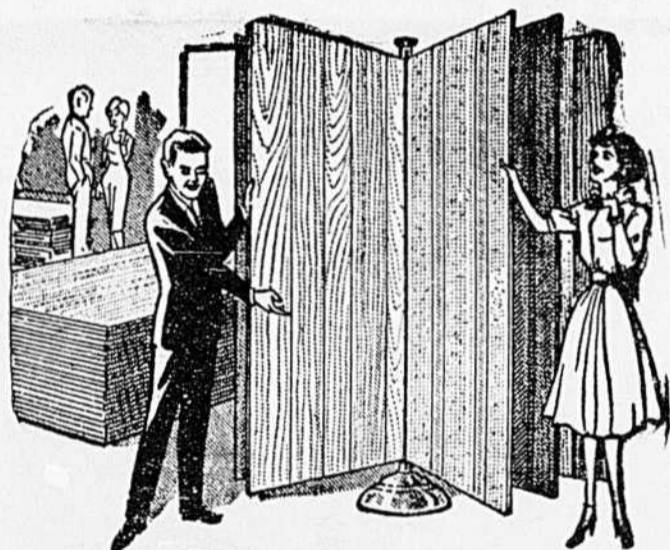
Pourtant, il y a des manteaux de vison à \$700, comme il y en a à \$7,000, et plus.

Comment expliquer une telle marge? Et surtout, comment reconnaître la qualité d'un vêtement de vison?

La fourrure d'abord. Puis l'ampleur qui dit la quantité de peaux, et enfin l'originalité du style.

Au plus bas échelon se situent les visons teints, dont les visons japonais et chinois. Dans le cas des visons canadiens et américains, la teinture camoufle les défauts de coloris; d'ailleurs, il s'agit souvent de tailles dont la fourrure est plus ou moins minable.

Les visons japonais et chinois ont les poils plus courts et plus rêches que le vison canadien. Le pelage est d'un brun jaunâtre et, une fois teint, pour imiter le vison canadien, il garde ce ton jaunâtre qui le déprécie.



VOICI
QUELQUES SPECIAUX
LES PRODUITS
WELDWOOD

ORME OMBRE (4 x 7) (4 x 8)	\$8.75 SPECIAL	\$9.98 LA FEUILLE
ORME FIRESIDE (4 x 7) (4 x 8)	\$8.75 SPECIAL	\$9.98 LA FEUILLE
IMPORTATION LAUAN PREFINI	Rég.: \$4.45	\$3.95 LA FEUILLE
TON PALE TON MEDIUM	SPECIAL	

St-Antoine-des-Laurentides

La CONSTRUCTION à la portée de tous

Voyez votre maison de confiance

Alex BREMNER

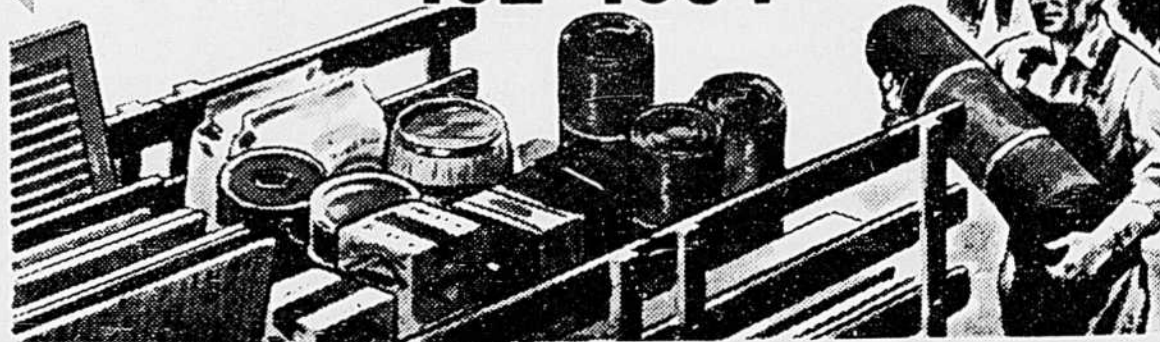
LTD



qui vous offre ce qu'il y a de mieux depuis 1872

Chaque département a son spécialiste, voilà une garantie indubitable pour le client

TÉL. 432-4364



IL FAUT RETOURNER A L'ÉPARGNE

Les économistes et les hommes d'affaires les plus avertis s'accordent pour considérer l'épargne comme le levier des progrès économiques du pays. Ils considèrent aussi l'épargne comme un frein puissant à l'inflation et le moyen le plus efficace de ralentir le galop d'une économie survoltée.

On objectera tout de suite qu'il n'est pas facile d'épargner par les temps qui courent, en raison du coût de la vie et des exigences de plus en plus nombreuses auxquelles le citoyen moyen doit faire face. C'est précisément la raison pour la-

quelle il faut épargner. Dans le fond, c'est question de volonté.

Les Obligations d'Épargne du Canada offrent un moyen facile et avantageux de préparer l'avenir. L'émission courante, dite émission du Centenaire, se recommande particulièrement du fait que son rendement progressif est de cinq à six pour cent et qu'elle offre la possibilité à l'épargnant de doubler le montant investi en conservant son titre jusqu'à échéance, sans toucher les intérêts courus.

Depuis l'institution de l'épargne-salaire, c'est-à-dire l'achat des obligations par retenues sur

le salaire, le Québec se distingue particulièrement. Cette année encore, il y a lieu de croire que le sens de l'économie traditionnelle vaudra à notre province le premier rang qu'elle détient depuis plusieurs années déjà.

Plus de 900 millions de dollars d'Obligations d'Épargne du Canada ont été acquises par les Québécois depuis 1946, grâce au système de l'épargne-salaire établi chez un très grand nombre d'employeurs.

La moyenne individuelle d'achat, chez les salariés du Québec, dépasse la moyenne de toute autre province. Elle s'établissait l'an dernier au niveau record de \$415.00.

L'émission du Centenaire revêt une importance que nous

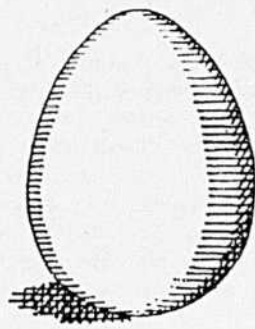
devons souligner. C'est d'une part la 21e émission, celle qui précède l'anniversaire du Centenaire de la Confédération, et d'autre part, la plus retentissante, tant par le rendement que par le moment opportun de son lancement.

Si les plus pessimistes voient l'économie du pays en danger, un moyen s'offre, à la portée de tous, de participer à un effort commun, véritable trait d'union entre toutes les régions du pays, en vue d'assurer par l'épargne une prospérité commune et continue pour les années à venir.

Les réserves de liquidité que les citoyens mettent à la disposition de l'administration centrale sont l'équivalent d'un pare-choc. Elles reviendront tôt

ou tard soutenir toute défaillance de l'économie et il n'y a pas de meilleure sécurité que l'épargne nationale.

**INSCRIVEZ-VOUS..
SOYEZ UN**



doublez votre argent avec l'émission du centenaire des Obligations d'Épargne du Canada

Les Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire, vous offrent un rendement sans précédent: elles rapportent 5,48% en moyenne par année si vous les conservez jusqu'à l'échéance.

Les nouvelles obligations portent intérêt, comme suit: 5% pour chacune des quatre premières années, 5 1/2% pour chacune des trois années suivantes, 5 3/4% pour l'année qui suit et 6% pour chacune des cinq dernières années, soit, au total, 872,25 d'intérêts par \$100 d'obligations.

En outre et pour la première fois, ces nouvelles obligations vous permettent de composer l'intérêt. Pour profiter pleinement de cet avantage, laissez attachés à l'obligation tous les coupons d'intérêt annuel jusqu'au 1er novembre

1979. Vous recevrez ainsi un intérêt sur l'intérêt, soit 827,75 de plus par \$100 d'obligations.

Si on additionne tous ces intérêts, leur somme totale s'élève à \$100 par \$100 d'obligations. C'est un moyen sûr de faire fructifier vos économies. DOUBLEZ VOTRE ARGENT avec des Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire.

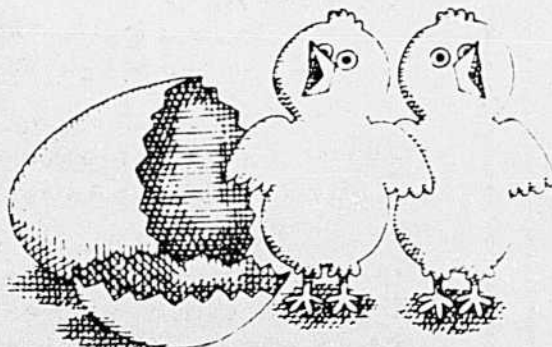
L'émission du centenaire comporte en plus tous les autres avantages qui ont fait des Obligations d'Épargne du Canada le placement préféré des Canadiens.

Elles sont toujours aussi faciles à acheter, au comptant ou par versements, de votre employeur, banque, caisse populaire ou courtier. Le minimum est de \$50 et le maximum de

\$10,000. Toute personne résidant au Canada ainsi que toute succession peuvent en acquérir jusqu'à concurrence de cette limite.

Elles sont toujours aussi simples à encaisser, en tout temps, à toute banque au Canada, à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt. Il suffit de présenter l'obligation à votre banque après avoir rempli la demande de remboursement qui y est imprimée et l'on vous remettra immédiatement votre argent.

Et n'oubliez pas qu'elles sont plus que jamais bonnes à garder, car elles offrent un rendement sans précédent et rapportent un intérêt sur l'intérêt. DOUBLEZ VOTRE ARGENT avec des Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire.



M. Michel Charbonneau

Elu par acclamation échevin de
la Cité de Saint-Jérôme, au siège no 6

Remerciements aux électeurs et électrices



Je désire adresser mes remerciements les plus sincères aux électeurs et électrices du quartier no 6 ainsi qu'à toute la population.

Votre témoignage d'estime et de confiance m'a valu l'honneur d'être élu par acclamation comme échevin de la Cité de Saint-Jérôme.

Soyez assuré que je ferai tout en mon pouvoir et selon mes humbles moyens et en collaboration avec mes collègues à travailler dans un esprit de justice et d'équité à défendre les meilleurs intérêts de tous les contribuables.

Michel Charbonneau
échevin au siège No 6.

Electeurs - Electrices de Ste-Paule et du quartier no 1

Avec plaisir, je réponds aux nombreuses demandes, voulant que je me porte à nouveau candidat à l'échevinage lors du scrutin du 7 novembre prochain.

Considérant que la population du quartier que j'ai représenté ces dernières années ait été satisfaite des services que j'ai rendus durant mon terme et, considérant d'avoir moi-même accompli honnêtement et sérieusement les obligations qui m'étaient assignées, je crois qu'il est de mon devoir d'acquiescer à cette demande que la population me fait et avec joie, j'offre mes humbles services en acceptant d'être leur candidat pour un second terme. J'entends continuer à participer directement aux progrès de la Cité et particulièrement à celui du quartier que je tenterai de représenter à nouveau, sans toutefois trop y apporter d'esprit de clocher.

J'invite tous ceux et toutes celles qui m'ont donné le privilège de les représenter au Conseil municipal durant les deux dernières années, à me renouveler leur confiance à l'élection du 7 novembre prochain. Merci.



Rosario Latreille,
Candidat au siège No 1
Comité d'organisation R. Latreille.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE TERREBONNE
CITE DE SAINT-JEROME



AVIS PUBLIC

Est, par les présentes, donné par le soussigné, Gérard Maurice, officier-rapporteur de la Cité de Saint-Jérôme, pour l'élection qui aura lieu le 7 novembre 1966 :

Qu'à la clôture de la mise en nomination, les candidats suivants ont été proclamés élus :

ECHEVINS

Quartier No 4

M. Armand Desforques, Journalier, 51 St-Georges

Quartier No 5

M. Guy Campeau, Barbier, 191 St-Joseph

Quartier No 6

M. Michel Charbonneau, Patroniste, 579 Bourassa

Donné sous mon seing à Saint-Jérôme, ce 25 octobre 1966.

L'Officier-rapporteur,
G. MAURICE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE TERREBONNE
CITE DE SAINT-JEROME



AVIS PUBLIC

Est, par les présentes, donné par le soussigné, Gérard Maurice, officier-rapporteur de la Cité de Saint-Jérôme :

Que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour la Cité de Saint-Jérôme.

Qu'en conséquence, ce scrutin sera ouvert le 7 novembre 1966 à 9 heures A.M. et se poursuivra jusqu'à 7 heures P.M. du même jour.

Que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection et pour lesquelles seulement les votes seront admis sont :

ELECTION DU MAIRE

M. Hubert Murray, Ingénieur-arpenteur, 274 Barrette
M. Hubert Piché, Entrepreneur électricien, 595 Parent

ELECTION DES ECHEVINS

Quartier No 1

M. Marcel Guay, Employé civil fédéral, 1021 Fournier
M. Rosario Latreille, Homme de service, 873 St-Georges

Quartier No 2

M. Lucien Aubuchon, Comptable en dépréciation,
250 Guénette
M. Guy A. Piché, Journalier, 530 Ouimet

Quartier No 3

M. Marcel Danis, Hôtelier, 437 Madeleine
M. Arthur Heims, Restaurateur, 361 Melançon

Que le relevé du scrutin et la proclamation des candidats élus se feront le 8 novembre 1966 à 11 heures A.M., à la salle du Conseil, à 280 rue Labelle, Saint-Jérôme.

Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.
Donné sous mon seing en la Cité de Saint-Jérôme,
ce 25ième jour d'octobre 1966.

L'Officier-rapporteur,
G. MAURICE

la vie sportive

Vient de paraître

LE NOUVEAU LIVRET DES FIDÈLES

LA nouvelle édition du Livret des Fidèles, approuvé par l'Assemblée des Cardinaux, Archevêques et Evêques de Québec et par la Commission Episcopale de Liturgie du Canada, vient de paraître. Il contient tout ce que les fidèles sont invités à lire ou à chanter aux messes du dimanche et de la semaine; la liturgie complète des sacrements de confirmation, de mariage, de pénitence; la liturgie des funérailles; un programme renouvelé pour les dévotions eucharistiques; la musique de 88 refrains de psaumes, de 24 alleluia; de 47 cantiques de forme chorale; des prières usuelles de tous les jours, etc., etc.

Comme le célébrant a son livre, le missel d'autel, comme le lecteur a le sien, le lectionnaire, ainsi les fidèles auront leur propre livre, le Livret des Fidèles, conçu et élaboré au Canada par des pasteurs, des liturgistes et des musiciens en vue de répondre à tous les besoins liturgiques des fidèles.

Le Livret, volume relié Pelliore, illustré, de 384 pages, est imprimé en deux tons, rouge et noir. Il est destiné à être mis à la disposition des fidèles dans les bancs des églises paroissiales, des chapelles, des institutions et pour étude dans les écoles.

Le volume ne se vend actuellement qu'en prix de souscription par le distributeur exclusif: **Fides**, 245 est, boulevard Dorchester, Montréal, Canada, jusqu'au 31 janvier 1967. Après cette date l'ouvrage se trouvera dans toutes les librairies.

PARTAGE



Il y a quelque temps, le président des festivals d'été de Saint-Jérôme, M. André George, remettait un chèque à M. Guy-A. Piché, responsable des loisirs devant le Conseil municipal de Saint-Jérôme. Le chèque était la part des profits que reçoit le Conseil municipal à la suite des fêtes d'été du mois de juin. Dans l'ordre habituel, assis : M. André George ; debout : M. Hervé Alary, M. Guy-A. Piché et M. Jacques Samson.

LE JOUEUR DE LA SEMAINE

A toutes les semaines nous vous présenterons "Le joueur de la semaine". Cette idée a pour but de vous faire connaître les joueurs du club "Les Alouettes". Le joueur de cette semaine est le plus jeune de l'équipe.



KEN OLIPHANT

Ken Oliphant est né à Saint-Laurent le 10 août 1950, il est

le fils de John. Il chaussa les patins à l'âge de 5 ans pour la première fois. Commença à jouer au hockey avec les Moustiques pour graduer chez les Pee-Wee d'où il remporta par deux fois le championnat des compteurs de sa ligue en autant d'années. Il passa au Bantam par la suite tout en jouant plusieurs joutes chez les Midget durant la première saison avec les bantams. A l'âge de 13 il joua toute la saison avec le club Midget Inter-Cité ainsi que l'an dernier. Durant ces années de hockey mineur Ken joua au centre à l'exception de sa dernière année où on le convertit en joueur d'arrière-garde à cause de sa facilité de revenir dans sa zone et aussi d'être à l'aise pour sortir la rondelle de son territoire.

très marquée chez les juniors comparativement aux clubs Midgets. La vitesse et le jeu rude sont les deux choses qui l'ont le plus impressionné. Celui qui lui donna le plus de conseils et lui aida le plus est le fameux Boom-Boom Geoffrion.

Ken pratique aussi d'autres sports tel que le baseball dont il s'alignait avec le Midget de la ligue Inter-cité. Il fit également des stages dans les ligues Pony et Petites Ligues. Il est un nageur émérite et passe une bonne partie de son temps libre l'été, à pratiquer ce sport avec la fille de Bernard Geoffrion, Bernie.

Ken est le troisième d'une famille de six enfants dont un joua au hockey déjà pour le Verdun junior. Ken poursuit ses études à Ville Saint-Laurent, il est en 10e année scientifique.

Ken trouve une différence

Attention Attention Attention

Tous les jeunes étudiants et étudiantes, âgés de 16 ans et plus, ayant intérêt à faire partie d'une équipe de CURLING, sont priés de se rendre au CLUB DE CURLING DE ST-JEROME INC., 460 rue Madeleine, le 29 octobre, soit samedi matin à 9.30 A.M.

Bienvenue à tous.

COMITE DES JEUNES CURLERS

POUR VOS RECEPTIONS — BANQUETS
CONVENTIONS — MARIAGES
FAITES APPEL AUX EXPERTS DES
Restaurants SAINTE-ROSE

Livraison rapide



par toute la ville

LE CHOIX DES GOURMETS

Ste-Rose, 25 boul. Labelle
Tél.: 625-1971
St-Jérôme, 272 St-Georges
Tél.: GE. 8-4106

Ste-Adèle-en-Bas, boul.
Ste-Adèle, Tél.: CA. 9-4991
Joliette, 373 rue Notre-Dame
Tél.: PL. 3-5626

Venez manger
dans un décor
pittoresque

Visitez notre
nouveau
"MARINE LOUNGE"
à Ste-Rose

S & F CLOTHING CO.

Rue Hogue - 435-0313 - Ste-Thérèse, Qué.

Vous invite à acheter vos vêtements

DIRECTEMENT de la MANUFACTURE
et EPARGNEZ 50%

Vous trouverez plus de 5,000
vêtements pour faire votre choix.

HOMMES ET GARÇONS

- Paletots • Habits • Gilets sport
- Pantalons • Jeans • Imperméables
- Coupe-vent • Chemises de travail



FEMMES

- Jupes
 - Pantalons
- Ouvert tous les jours
jusqu'à 6 heures
Vendredi à 9 heures

COURS DE SECOURISME

par la Société Ambulancière Saint-Jean

Les membres des LOISIRS LAURENTIENS auront cette année encore le grand avantage de suivre des cours de secourisme de la Société Ambulancière Saint-Jean sous l'habile

direction de Monsieur Diseur, instructeur de très vaste expérience.

Qui devrait être intéressé à suivre ces cours? Essayons d'énumérer: les mamans... 60%

des accidents arrivent à la maison. Les employeurs et les employés de toute entreprise où l'on se sert tant soit peu de machinerie; les policiers, brigadiers, pompiers, patrouilleurs

des pentes de ski, enfin tout le monde! Tout le monde peut être appelé à secourir son semblable — c'est même une obligation d'après les dernières corrections apportées à une édition de la charte des Droits de l'Homme. Mais encore faut-il savoir comment faire...!

Le cours, au prix de \$5.00 comprends huit leçons et vous donne droit à un livre publié par la Société Ambulancière

Saint-Jean et à une bande triangulaire. Si vous réussissez à passer les examens prévus après le huitième cours vous avez également droit à une attestation à cet effet. Inscrivez-vous dès maintenant en communiquant avec Madame Gérard Desjardins, Mont-Rolland, tél.: 229-4444. Les cours débiteront mercredi le 9 novembre à 7.30 p.m. à l'école secondaire de Mont-Rolland. (Aile sud).

En parlant BANTAM

avec Gilles Perreault



Au nom de la direction des Aigles Bantam Saint-Jérôme, je voudrais remercier M. Claude Beaulieu, président du club Alouettes de la ligue Métropolitaine, pour son invitation lors de l'ouverture du club local. En retour, je voudrais assurer M. Beaulieu de notre entière collaboration sur le plan hockey et nous espérons que plusieurs joueurs bantam, dans un avenir rapproché, porteront les couleurs des Alouettes.

Pierre Lalande et Jacques Prévost défendront les filets du club pour la prochaine saison. Nous souhaitons la bienvenue à Serge Racine comme entraîneur du club. Bon courage, Serge.

Afin de permettre aux jeunes joueurs de graduer dans un calibre supérieur, il y a eu une entente conclue entre Pee-Wee C.K.J.L., Aigles Bantam et Midget Inter-Cité.

Jacques Bohémien et André Bideau, responsables de l'ouverture, nous ont déclaré qu'il y aura beaucoup d'animation vendredi soir le 4 novembre. "Ça fera boum", comme dirait l'ami Jacques.

Vendredi soir, le 28 octobre, à 8 heures, il y aura une partie d'exhibition entre le Saint-Janvier et les Aigles Bantam Saint-Jérôme. Venez en foule encourager les jeunes bantam, ils vous attendent.

D'ici la prochaine, surveillez l'ouverture.

Elections chez les Filles d'Isabelle

Mercredi le 19 octobre, avait lieu les élections du Cercle La Nina des Filles d'Isabelle, sous la présidence de Mme Marguerite Raymond de Brownsburg, député du diocèse de Saint-Jérôme.

Le Conseil 1966-67 se compose de: Régente: Mme Madeleine Boisvenue, vice-régente: Mme Cécile Brunet, secrétaire des archives: Mme Marguerite Locas, secrétaire des finances: Mme Jeanne Giroux, trésorière: Mme Jeanne d'Arc Garneau, syndic 3 ans: Mme Juliette Ratelle, gardienne: Mme Orize Pilon, monitrice:

Mme Yvette Beaudry, chancelière: Mme Luce Joubarne, garde intérieure: Mme Léonie Boyer, garde extérieure: Mme Lucienne Plouffe, rédactrice: Mme Jeanne Dupras, organiste: Mme Simone Locas, 1er guide: Mme Marguerite Coupal, 2ième guide: Mme Malvina Foucault, porte-baninière: Mlle Jeannine Labelle.

Les membres du nouveau Conseil furent présentés à leurs compagnes pendant que l'organiste, Mme Locas, nous faisait entendre une douce mélodie.

Après les cérémonies d'usage, un délicieux buffet préparé par le Comité de réception, dont Mme Luce Joubarne a la charge, fut apprécié de toutes. Ce fut le clou de cette belle soirée.

Electeurs du quartier no 2 Faites-lui confiance



Guy-A. Piché

Dynamique
Honnête
Travaillant
Economique

Progressif
Sincère
Expérimenté
Compétent

VEZ JUSTE

Le 7 juin prochain

VOTEZ

GUY A. PICHÉ X

2
+
4
—
6

Pneus UNIROYAL
Super Winteride (hiver)

Pneus UNIROYAL
"Tiger-Paw"
à bande rouge,
équipement original
pour la Corvette

PNEUS "gratis"
(grandeur-votre-automobile)

TOUT EN PROFITANT DES BAS PRIX DE LA SAISON EN VIGUEUR
chez **LE SERVICE DE PNEUS CLOUTIER INC**

VOUS AVEZ LA CHANCE DE **GAGNER**
VOS 2 PNEUS D'HIVER ET VOS 4 PNEUS
D'ÉTÉ D'UNE VALEUR DE \$300⁰⁰

N'EST-CE PAS FORMIDABLE !

Tout ce que vous avez à faire → **REPLISSEZ UN COUPON DE PARTICIPATION AVEC CHAQUE ACHAT DE PNEUS D'HIVER**

← **TIRAGE LE 31 JANVIER 1967**

PROFITEZ DE CETTE AUBAINE SANS PRÉCÉDENT CHEZ

SERVICE DE PNEUS
CLOUTIER
TYRE SERVICE INC

ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES **438-1275**

Voici la liste complète des compteurs des Alouettes de St-Jérôme pour les trois premières parties de la saison

Noms	Buts	Ass.	Pts	Pun.
GAUTHIER, Claude	2	4	6	4
PETIT, Richard	4	1	5	6
LAUZON, J.-P.	1	4	5	6
FORTIN, Marc	1	3	4	7
SAVOIE, Richard	2	1	3	2
VEILLEUX, André	2	0	2	26
HOUDE, Claude	0	2	2	10
OLIPHANT, Ken	0	2	2	8
AUBRY, Richard	1	0	1	0
FORTIN, Michel	1	0	1	0
PAQUETTE, Gérald	1	0	1	2
LOWE, Carmen	0	1	1	2
CHARETTE, René	0	1	1	2

Moyenne du gardien de but

Papineau, Raymond, 14 buts en 3 joutes, pour une moyenne de 4.66.

Le classement des Alouettes de St-Jérôme

Club	G	P	N	BP	BC	Pts
St-Jérôme	1	2	0	15	14	2

Marc Fortin a eu une punition majeure lors de la première joute. — André Veilleux a eu une punition de mauvaise conduite lors de la deuxième joute.

FOOTBALL RICHELIEU

Ligue Pee-Wee - Statistiques finales - Position des clubs

Clubs	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	PT
Carreaux	6	6	0	0	138	6	12
Trèfles	6	4	2	0	100	122	8
Coeurs	5	1	4	0	73	137	2
Piques	5	0	5	0	15	68	0

LES COMPTEURS

Noms - Clubs	T	C	PL	PT
Pierre-Yves Ouellette, Trèfles	8	2	—	50
Jacques Locas, Carreaux	7	5	1	50
Mario Desjardins, Carreaux	7	3	—	45
Daniel Gingras, Coeurs	7	—	—	42
Réjean Forget, Trèfles	5	—	—	30
Philippe Parent, Coeurs	4	—	—	25
André Charbonneau, Carreaux	4	—	—	24

Ligue Bantam - Position des clubs

Clubs	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	PT
Carreaux (x)	6	5	1	0	126	87	10
Trèfles	6	4	2	0	141	70	10
Piques	5	1	4	0	26	120	2
Coeurs	5	0	5	0	56	96	0

Les compteurs

Noms et Clubs	T	C	PT
Billy Hattem, Trèfles	10	6	66
Michel Bohémier, Carreaux	8	2	50
Pierre Laplante, Trèfles	5	1	31
Guy Leclair, Trèfles	5	0	30
Yves Wilsey, Carreaux	5	0	30
Bernard Gosselin, Piques	4	1	26
Robert Aubrey, Trèfles	4	0	24
Mario Macchabée, Carreaux	3	2	20
Pierre Prud'homme, Carreaux	3	1	19
René Rochon, Coeurs	2	0	12

"ESCALE AU N.C.L."

C'est lundi le 18 octobre dernier que le Nouveau Club Laurentien de Saint-Jérôme effectuait un arrêt pour réaliser une rétrospective sur le travail accompli au cours de la saison estivale et particulièrement de sa dernière "activité monstre" qui a couronné bien des efforts. Il s'agit bien sûr de cet imposant défilé de mode mixte qui s'est tenu le 28 septembre à l'hôtel Lapointe et qui a demandé la participation de plusieurs membres.

On profita également de l'assemblée générale pour soumettre quelques projets au programme d'hiver. On suggéra des activités comme : participation à différents carnivals, excursions de ski, de toboggan, sleigh-ride, etc.

De plus, on remarqua le peu de participation des membres aux activités organisées par le club. On en vint à dire que pour la bonne marche de tout groupe, il fallait une collabo-

ration plus étroite entre les membres. C'est seulement grâce à cette attitude, que le club atteindra son but. En effet, l'objectif est d'intégrer chaque membre aux structures sociales qui épanouiront sa personnalité et susciteront en lui un vif intérêt. Toutefois, cette intégration nécessite la coopération de tous et chacun pour développer une mentalité de groupe et un sens des responsabilités.

Notons aussi qu'à l'occasion de cette réunion, il fut décidé de faire de nouvelles élections au sein du bureau de direction et cela, très prochainement. Enfin, une invitation est lancée à tous, pour la prochaine activité sociale qui aura lieu le 29 octobre, à l'occasion des fêtes de l'Halloween.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à : J.-M. Bossé, 438-3032, Raymond Carrière, 438-5436, André Dupont, 438-4559.

La danse moderne en vedette dans "Ice-Capades"

C'est sur une note de beauté, d'entrain, de gaieté et de jeunesse, que débute la toute nouvelle édition des "Ice Capades" — au Forum du 14 au 21 novembre — lorsque les puissants projecteurs inondent la surface glacée de tous leurs feux ; lorsqu'une musique mélodieuse et entraînante flotte partout dans la salle et lorsque la troupe entière met tout en branle pour passer une "Journée Merveilleuse". C'est là en effet le titre du numéro d'ouverture et c'est un des six merveilleux numéros à scènes grandioses offerts cette année.

Ce titre de "Journée Merveilleuse" est très bien trouvé, puisque les patineuses expertes des "Capades", au nombre de 32 et de jeunes beautés, portant toutes de riches costumes d'un rose ravissant, y mettent un entrain endiablé où le "go-go" est à l'honneur dans une bonne partie du numéro. Hâtons-nous d'ajouter que la chorégraphie entière de cette production est tout juste ce qu'elle devrait être.

La jolie Jana, cinq fois championne de Tchécoslovaquie et membre de l'équipe olympique de ce pays et aussi le jeune montréalais Cliff McArdle sont les vedettes de cette première offrande du somptueux spectacle qui enchante plus de 100,000 personnes ici même à Montréal, tous les ans. Jana est une fameuse patineuse va sans dire, tandis que le jeune McArdle est un expert dans les sauts et

virevoltés. Ce sont des nouveaux venus chez les vedettes et il ne fait aucun doute qu'ils se créeront une foule d'admirateurs, du moins si l'on doit se

baser sur leur exhibition dans cet entraînant et fort joli numéro d'ouverture qui permet à tous de goûter une "Journée Merveilleuse".

La publicité, c'est un placement
Servez-vous des meilleurs organes de publicité

**L'AVENIR
DU NORD**

peut vous servir de façon efficace

336, rue Labelle

C.P. 160

438-1350

LA CLEF

qui vous ouvrira la porte d'une carrière dans les forces armées du Canada peut n'être qu'une carte postale !

En effet, pour vous renseigner sur vos chances de faire une carrière dans les forces armées du Canada, vous n'avez qu'à remplir et poster une carte prise sur la pancarte intitulée "Des professionnels" que vous trouverez dans tout bureau de poste.

Où, si vous préférez, adressez-vous aux centres de recrutement suivants :

1254 rue Bishop,
Montréal Qué.

50 rue Couture,
Sherbrooke, Qué.

AU BOULEAU

OUVERT MAINTENANT
DU JEUDI AU DIMANCHE
DANSE AVEC ORCHESTRE

de 4 h. à la fermeture



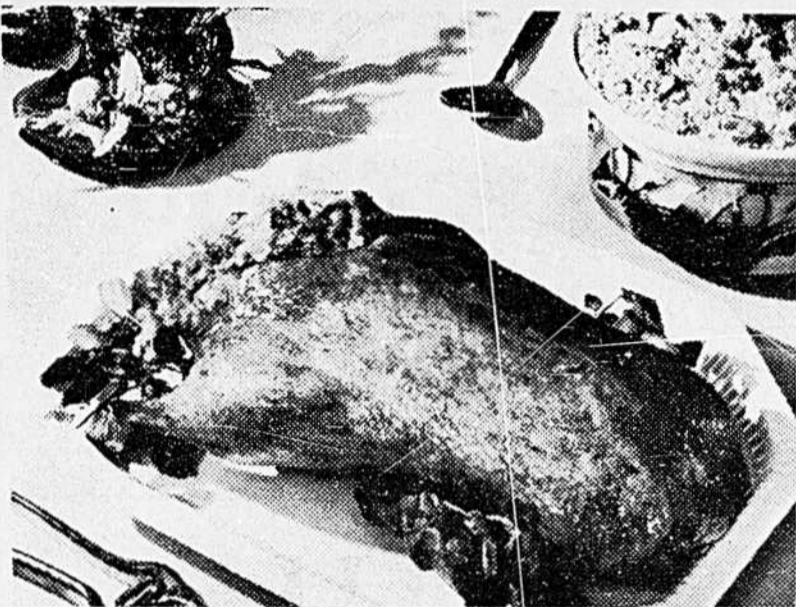
Un orchestre de Saint-Jérôme, LES REVOLTES

DISCOTHEQUE
BOITE A CHANSONS
CLUB A "GO-GO"

685, LAVIOLETTE, SAINT-JEROME



Pension du Vieil-Or
 Dans les Laurentides, idéal pour couples âgés ou célibataires. Toutes commodités de transport. Atmosphère familiale, face à la chapelle, tout confort.
 50 rue Shaw, Shawbridge
 Tél. 224-4170



DES METS QUI REFLETENT LE TEMPS DES FÊTES: SOMPTUEUX ! SUCCULENTS !

Le vent frisquet et la neige qui rétrécit l'horizon ne manquent pas de valoriser les plaisirs de la table.

Quand le givre met le nez à vos fenêtres, choisissez pour le menu du dîner une entrée qui regorge du faste de l'époque des fêtes. Y a-t-il mieux qu'un canard dodu accompagné d'une farce de pain ? Cette chair riche et savoureuse, à la peau croustillante, est un régal sans pareil quand elle est complétée d'une farce parfumée de zeste et de pulpe d'orange.

Le légume différent et vraiment exquis que nous vous proposons pour compléter le menu est le gratin de céleri et choux de Bruxelles, où la forte saveur des choux est atténuée par le céleri et la béchamel onctueuse.

CANARD ROTI ET FARCE A L'ORANGE

- 1 canard de 4 1/2 à 5 lb
- 1 c. à thé de sel
- 1 tasse de jus d'orange
- 1/2 tasse de beurre ou margarine
- 2 tasses de miettes de mie de pain
- 1 c. à soupe de zeste d'orange râpé
- 1 grosse orange divisée en quartiers

Laver et assécher le canard. Saler la cavité avec 1 cuillerée à thé de sel. Chauffer le jus d'orange et une demi-tasse de beurre dans une casserole jusqu'à ce que le beurre soit fondu. Retirer du feu. Ajouter les dés de pain et mélanger légèrement avec une fourchette jusqu'à ce que la farce soit hu-

mide. Incorporer délicatement le zeste et les quartiers d'orange. Mettre la farce dans la cavité. Apprêter le canard pour le faire rôtir selon sa méthode préférée.

Quantité : 4 à 6 portions.

GRATIN DE CELERI ET CHOUX DE BRUXELLES

- 1 pinte de choux de Bruxelles frais ou 2 paquets (de 10 oz) congelés
- 1 tasse d'eau bouillante
- 1 1/1 c. à thé de sel
- 1 1/2 de céleri émincé
- 1/3 de tasse de beurre (ou margarine) fondu
- 3 c. à soupe de farine enrichie
- 1/4 de c. à thé de poivre
- 1 1/3 tasse de lait
- 3/4 de tasse de chapelure

Mettre les choux de Bruxelles dans une casserole (1 1/2 pinte) contenant l'eau bouillante et 1

LES PETITES ANNONCES

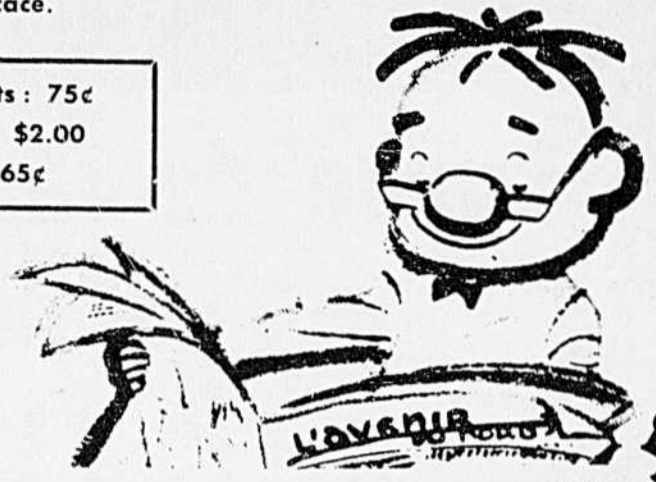
Les petites annonces de L'Avenir du Nord coûtent peu et donnent toujours des résultats. Assurez-vous d'un service efficace.

annonce 20 mots : 75¢
 trois semaines : \$2.00
 répétitions : 65¢

L'AVENIR DU NORD

336, rue Labelle
 C.P. 160
 Saint-Jérôme

438-1350



COUTURIERES DEMANDEES IMMEDIATEMENT

Simple travail de couture à domicile. Nous fournissons le matériel et payons tous les frais de transport. Bon salaire à la pièce.

Pour information, écrire à

Dept. 066, Box 7010
 Adelaide Post-office,
 Toronto, Ont.

VENDEURS DEMANDES ENNUIS FINANCIERS RESOLUS! \$80, à \$100, par semaine pour vendeurs déterminés et ambitieux. Ventes faciles avec SPECIAUX, CONCOURS D'AUTOMNE, PRODUITS GARANTIS... Pamlex, 1600 Délorimier, Montréal.

VENDEUR HOMME OU FEMME

Demandé immédiatement. Homme ou femme pour fournir les Produits Rawleigh aux consommateurs de St-Jérôme. Pouvez gagner \$50.00 par semaine à temps partiel, \$100.00 et plus à plein temps. Ecrivez Rawleigh, Dépt. J-605-336, 4005 rue Richelleu, St-Henri, Montréal.

cuillerée à thé de sel. Cuire juste pour qu'ils soient tendres, environ 15 minutes. Egoutter et réserver l'eau de cuisson. Faire sauter le céleri dans trois cuillerées à soupe de beurre fondu, durant 3 minutes; saupoudrer la farine, une demi-cuillerée à thé de sel et le poivre sur le céleri et tourner pour bien incorporer. Délayer avec le lait et l'eau de cuisson des choux, tout en remuant jusqu'à ce que la sauce soit lisse; porter à ébullition et ajouter les choux. Mettre dans un plat à gratin (1 pinte et demie). Mouiller la chapelure dans le reste du beurre fondu; parsemer sur le plat. Cuire 15 minutes à four moyen de 400° F.

Quantité : 6 à 8 portions.

2 SALONS 2 MODERNES

Hervé Trudel & FILS

Directeur de funérailles
 136 rue Labelle
 400 rue Labelle
 TEL.: 438-1234
 ST-JEROME
 Service d'ambulance privée

CHAMBREURS OU PENSIONNAIRES

Prendrais 2 chambreurs ou pensionnaires. Foyer agréable. Bon chez-soi. S'adresser à Mme Marguerite Forget, 156 Avenue Scott, tél.: 438-8055. (12-19)

CHAMBRE AVEC PENSION DEMANDEE

Un homme de 68 ans, en bonne santé, demande chambre et pension à l'année, dans famille âgée, près de l'église. Dire le prix au mois. Ecrire au 1405 St-Louis, Apt. 23, Lachine, P.Q.

BUREAUX A LOUER

A LOUER

Bureaux à louer, centre commercial, chauffés, situés Edifice Taillon, 202 rue St-Georges, Tél. GE. 2-4335.

REPRISES de FINANCE

Lessiveuses — Réfrigérateurs — Mobiliers de cuisine — Mobiliers de salon — Machines à coudre — Ménages complets dans certains cas

S'adresser à

GEORGES LAVARIERE

615, avenue Parent

Saint-Jérôme (Ind.)

SAVARIA et FILS LTÉE

Automobiles usagées

EN MONTRE AU 801 ST-GEORGES, ST-JEROME
 438-1255 — 861-2117

ANNEE	DESCRIPTION
1965	NEW YORKER, 4, sedan, radio, A.C.
1965	NEW YORKER, 4, h-top, power window, power seat, radio
1965	CHRYSLER, Windsor, 4, sed., i.s. pb., radio
1964	METEOR, Station, V-8, P.B., P.S., radio, autom.
1964	PLYMOUTH, 4, sedan, V-8, Savoy, std.
1964	CHEVROLET, 6 cyl., Sta., 4 portes, sedan.
1964	VALIANT, V-200, 4, sedan, 6 cyl., autom., radio
1963	ACADIAN, 4, sedan, 6 cyl., radio, ant.
1963	ACADIAN, 4, sedan, 6 cyl., radio, autom.
1963	DODGE, 220, 4, sedan, 6 cyl.
1962	PONTIAC, 4, sedan, 8 cyl., Laurentian
1962	FORD, Conv., Galaxie
1962	COMET, 4, sedan, 6 cyl., autom.
1962	STUDEBAKER Lark, Station, 5 cyl., autom.
1962	CHEVY II, 4, sedan, 6 cyl., autom.
1961	VALIANT, Coach, 8 cyl., autom.
1961	CHEVROLET, 6 cyl., 2 portes, autom.
1961	VOLKS, Deluxe
1960	PONTIAC, Laurentian, 4, sedan, 6 cyl., autom.
1959	PONTIAC, 2 portes, H-top, 6 cyl.
1957	CADILLAC, Fleetwood, cj. Bateau, moteur et remorque

EN MONTRE A LA STATION IRVING VILL. LAFONTAINE

(AU BOUT DE LA SORTIE NORD DE L'AUTOROUTE)
 438-3555 — 435-4601

1965	ACADIAN, 4 portes, sedan, 5 cyl., Invador, radio
1965	FORD, 4, sedan, Galaxie 500, 8 cyl., radio
1964	PLYMOUTH, Belv., V-8, std.
1964	VALIANT, 2, sedan, 6 cyl., autom., V-100
1964	FALCON, 2, H-top, V-8, Futura 260, autom., radio
1964	RAMBLER, 2, sedan, 6 cyl., Amer. std.
1963	MERCURY Mont., 4, sedan, autom., radio, servo-fr., dir., V-8
1963	PONTIAC, 2, sedan, 6 cyl., autom.
1963	PLYMOUTH Belv., V-8, 4, sedan, autom., radio
1962	CHEVROLET, Belair, V-8, station
1962	PLYMOUTH, 2, sedan, Savoy, 6 cyl., std.
1962	PONTIAC, 4, sedan
1962	PONTIAC, 4, sedan, autom., 6 cyl., Strato Chief
1958	PLYMOUTH, Sta-wagon, V8

CAMIONS USAGES

1964	CHEVROLET, panel
1963	INTERNATIONAL, V-8, 1800, Loadstar
1963	INTERNATIONAL, 10 roues
1962	G.M.C.
1962	VOLKS, Window Van
1960	BEDFORD
1958	FARGO, Tracteur, V8, 700
1958	Pelle Insley Bachoe
1955	Power Wagon
1953	WHITE, 7 tonnes, avec pompe

SAVARIA et FILS LTEE

DEPOSITAIRE CHRYSLER
 Saint-Jérôme

CANADA
 PROVINCE DE QUEBEC
 DISTRICT DE TERREBONNE
 CITE DE SAINT-JEROME



AVIS PUBLIC

Est, par les présentes, donné par le sousigné, Gérard Maurice, greffier de la Cité de Saint-Jérôme :

Que le Conseil municipal a, à sa session tenue le 17 octobre 1966, adopté un règlement portant le numéro C-452 pour obliger le paiement de la taxe d'amusement au bureau du trésorier.

Que ledit règlement est maintenant déposé au bureau du sousigné où toute personne intéressée pourra en prendre communication.

Donné à Saint-Jérôme sous mon seing, ce 25 octobre 1966.

GERARD MAURICE
 greffier.

DEMONSTRATEURS '66

Très bas millage — Pleine garantie de chars neufs
PRIX DERISOIRES

Hausse de la qualité — Baisse des prix



Nos
prix pour
les
voitures
usagées
sont
toujours
les
plus
bas



satisfaction
aux
acheteurs

#6259

Chevrolet 1966 Impala

convertible, 8 cyl., voiture conduite par
 Mme Jacques Lefebvre. Couleur jaune.

#6148

Chevrolet 1966 Caprice

H.T. 2 portes, 8 cyl., Super-Sport,
 voiture conduite par Jacques Leblanc.
 Couleur bronze Aztek.

#6160

Chevrolet 1966 Impala

H.T. 2 portes, 8 cyl., voiture conduite
 par Marcel St-Aubin. Couleur plum.

#6088

Chevrolet 1966 Impala

H.T. 2 portes, 8 cyl., voiture conduite
 par Jean-Marc Bourassa.
 Couleur bronze Aztek.

#6059

Chevrolet 1966 Impala

H.T. 4 portes, 8 cyl., voiture conduite
 par Jacques Locas. Couleur bleu mist.

#6031

Chevrolet 1966 Impala

H.T. 4 portes, 8 cyl., voiture conduite
 par Michel Labelle. Couleur marron.

#6130

Chevrolet 1966 Belair

Sedan, 8 cyl., voiture conduite par
 Roger Poirier. Couleur grise.

Faites la
 comparaison
 et jugez par
 vous-même que
 lorsque nous
 disons bas...
 ce sont vraiment
 les plus bas
 prix.

Pour le meilleur achat
 ou un échange,
 voyez l'un de nos
 vendeurs

*Vous ne pourrez
 obtenir de
 meilleure reprise
 que chez-nous...*

CAMERO
 CHEVROLET
 CHEVELLE
 CHEVY II
 CORVAIR
 CORVETTE
 OLDSMOBILE

TEL. : 438-1203
Lefebvre
 AUTOMOBILES LTEE
 962, RUE LABELLE ST-JÉRÔME, P. QUÉ.

TRONADO
 (Oldsmobile)
 OLDSMOBILE
 F-85

CAMIONS
 CHEVROLET
 EPIC
 ENVOY